

BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt
mit amtlichen Bekanntmachungen
der Gemeinde

MALS FELD

Hier steckt unsere Heimat drin!

Jahrgang 33

Donnerstag, den 9. Dezember 1999

Nummer 49

Mönche und Nonnen bescherten uns Spekulatius und „Lebekuoche“

Vorläufer unseres Weihnachtsgebäcks waren einfach im Geschmack

Wer kann diesen verführerischen Düften und Gaumenfreuden schon widerstehen – auch wenn sie schuld sind an so manchen überfüssigen Pfunden? Der würzige Geruch von Lebkuchen und Spekulatius, Zimt und Mandeln, Kardamom und Nelken verleitet nun mal zum Naschen. Die Adventszeit ist traditionell die Zeit der Weihnachtsbäckerei. Ohne diese Leckereien sind die Dezemberwochen und Weihnachten fast undenkbar. Die ältesten und wohl auch bekanntesten „Dickmacher“ sind die Nürnberger Lebkuchen und die Aachener Printen. Das Wort „Lebkuchen“ stammt vom lateinischen „libum“. Das heißt Fladen, ein flaches Gebäck also. Die Gebrüder Grimm waren es, die in ihrem Wörterbuch „Lebekuoche“ von „libum“ abgeleitet haben. Die lateinisch sprechenden Mönche und Nonnen hatten den Begriff von den Römern „importiert“. Die Gottsmänner und -frauen stellten auch als erste diese Honigkuchen her. Denn Honig besaßen sie durch die Abgaben der zinspflichtigen Bauern mehr als genug. Die flachen Fladen waren geschmacklich einfach. Sie wurden nur mit viel Pfeffer gewürzt und waren in der Fastenzeit zum Bier sehr beliebt.

Durch Fuhr- und Kaufleute gelangten Kostproben des Gebäcks nach Nürnberg. Die dortigen Bäcker verfeinerten das klösterliche Erzeugnis unter anderem mit Zimt, Kakao, Kardamom und Nelkenpulver. Es entwickelte sich sogar eine eigene Zunft der „Lebküchner“. Der Erste ist 1395 urkundlich festgehalten. Sie schienen eine Vorliebe für die Bearbeitung zäher Massen zu haben, denn die meisten betätigten sich nebenher als Wachszieher. Bis zum 17. Jahrhundert konzentrierten sich die Lebküchner auf die Herstellung des Teigs und die Ausformung der Lebkuchen. Das Backen überließen sie

Die Aachener Printen sollen sogar noch älter sein. Der Name ist vermutlich auf das holländische „prenten“ zurückzuführen. Das heißt soviel wie „drucken“: Die Formen wurden in den Teig hineingedrückt. Die Printen unterscheiden sich von dem Nürnberger Erzeugnis durch die größere Menge an Honig. Außerdem werden sie mit Schmalz, Vanille, Anis und Hirschhornsalz zubereitet. Auch dieses Gebäck war ursprünglich nicht süß.

Anfangs waren die schmalen, rechteckigen Backwerke einfach nur Brotstücke, die zum Wein auf den Tisch kamen. Die Aachener Bäcker fügten Honig und Gewürze hinzu und machten aus der Herstellung eine regelrechte Kunst. Sie rührten den Printenteig sogar schon im frühen Herbst an und lagerten ihn dann im Keller. So bekam er wie Wein die richtige Reife und ließ sich gut drucken.

Der Spekulatius ist dem Nikolaus zu Ehren entstanden. Als Bischof von Myra befreite er die Stadt von einer Hungersnot, indem er ägyptische Seeleute bat, ihm Getreide aus ihrer Ladung zu verkaufen. Die Kaufleute waren dazu nicht bereit, denn schließlich hatten sie Bestellungen zu erfüllen.

Erst als Nikolaus ihnen versprach, dass sie keinen Schaden erleiden würden, gaben sie ihm Korn. Die Einwohner von Myra hatten nun genug zu essen, den Seeleuten aber fehlte bei der Ankunft in ihrem Zielhafen nichts von der Ladung. Im Gedenken an dieses Wunder schufen die Bäcker am Niederrhein den Spekulatius. Der Name geht auf den Ausdruck „Spekulator“ zurück, den die römische Besatzungszeit hinterlassen hat. So bezeichneten die Römer zu Nikolaus' Lebzeiten einen Bischof.



Lebkuchen gehören zu den ältesten Adventsgebäcken.

Foto: Stuhler

Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten

Gemeindeverwaltung05661/500270

Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Montag bis Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr

und Donnerstag zusätzlich von 13.00 bis 18.00 Uhr

Sprechstunden im OT Dagobertshausen

Jeden Samstag von 11.00 bis 12.00 Uhr

hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

Sprechstunden im OT Elfershausen

Jeden Dienstag von 19.00 bis 20.00 Uhr

hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.

Sprechstunden im OT Ostheim

Jeden Freitag von 19.00 bis 20.00 Uhr

hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

Sprechstunden im OT Mosheim

nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bückler in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

Tel.: 05662/1331

Sprechstunden im OT Beiseförth

Nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden ab.

Sprechstunden im OT Sipperhausen

Montag-Donnerstag von 19.30 - 20.30 Uhr

nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646

Sprechstunden im OT Malsfeld

Jeden Freitag von 18.00 - 18.30 Uhr

hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.

Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers

Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Mittwoch in der Zeit von 11.00-12.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794

Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen

Dienststunden der Gemeindekasse

Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr

Gemeindebücherei

Buchausgabe donnerstags von 17.00 bis 19.00 Uhr

NOTRUF

Polizei110

Feuer, Unfall, Notfall112

Krankentransport05681/19222

ZENTRALE LEITSTELLE

Alarm- u. Einsatzzentrale05681/19222

Krankenhaus Melsungen05661/770

Polizei Melsungen05661/70890

Überfall, Verkehrsunfall112

Ärztlicher Notfalldienst

der Landesärztekammer05681/19222

Tierärzte, OT Binsförth

B. u. R. Korthaus05664/6611 o. 05661/50506

Brandschutz, Rettungsdienst112

Störungsdienste:

Gas1655 od. 0551/9091

Wasser0171/9759546

Kläranlage05661/2729

Strom05681/985400

Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29,

34576 Homberg/Efze05681/775-469

Am Wochenende:0172/5615176

Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.

Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel0561/282070

Kostenlos und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.

Sprechzeiten:

Montag-Freitag 9.00 - 12.30 Uhr

Dienstag, Mittwoch und Donnerstag 13.30 - 16.30 Uhr

und nach Vereinbarung

Weißer Ring01803/343434

Kriminalitätsoffer finden Hilfe

Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord

Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen,

Tel. 05661/2626

Sprechzeiten:

Mo. und Mi. 9.00-10.00 Uhr

Di. und Fr. 11.00-12.00 Uhr

Teestube Mi. 15.00-18.00 Uhr

Fritzlar: Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag

Sprechzeit: 15.00-16.00 Uhr

Cafétreff: 16.00-18.00 Uhr

Alarmplan Feuerwehr

Ortsbrandmeister: Willi Scholl,

Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 4905661/50126

Stellvertreter: Günter Röse,

Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 605661/6895

Malsfeld

Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 205661/8792

Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 2405661/51048

Beiseförth

Wehrf. Oliver Garde, Brunnenstr. 1705664/8743

Stellv. Jörg Hofmann, Am Stück 905664/8202

Dagobertshausen

Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 1105661/6824

Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 605661/2793

Ostheim

Wehrf. Günter Röse, Steingasse 605661/6895

Stellv. Oliver Witzel, Steingasse 1605661/1467

Mosheim

Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 1605662/1284

Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 605662/3475

Elfershausen

Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 4905661/50126

Stellv. Bernd Otto, Hauptstr. 4205661/51314

Sipperhausen

Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 405685/327

Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 305685/316

Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide

Büro: Am Knick 2, 34323 MalsfeldTel.: 05661/6660

Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld

egm-Betriebsstelle Melsungen,

Kasseler Str. 74, MelsungenTel. 05661/7079-0

Postamt Malsfeld Schalterstunden

Montag - Donnerstag 8.30 bis 18.00 Uhr

Freitag 8.30 bis 19.00 Uhr

Samstag 8.00 bis 13.00 Uhr

Postamt Beiseförth

Montag - Freitag von 15.00 bis 16.45 Uhr

Samstag von 10.15 bis 12.00 Uhr

Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.

Finanzamt Melsungen05661/7060

Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag 8.00 - 12.00 Uhr

oder nach Vereinbarung

Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:05681/6170

Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:

jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr

oder nach Vereinbarung05681/930447

TÜH Melsungen

Fahrzeugprüfung05661/920344

Öffnungszeiten:

Mo. - Do. 7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr

Fr. 7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

Notrufnummern
im Schwalm-Eder-Kreis

110 Polizei

112 Feuer, Unfall, Notarzt



Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen. nicht gleich auflegen!

Gemeinde Malsfeld**Telefonverzeichnis mit Durchwahlen****Gemeindeverwaltung**

Zentrale	05661/500270
Fax	05661/500287
Funktion	
Name	Durchwahl - 5002
Bürgermeister Herr Vaupel	72
Büroleiter Herr Thierolf	77
Vorzimmer Frau Batte	73
Ordnungsamt Frau Schöpp	74
Einwohnermeldeamt Herr Köbberling	81
Gemeindekasse Frau Eckert	82
Steueramt Herr Potzkai	78
Bauamt	
Herr Schmidt	76
Herr Schnaudt	75
Frau Schmelz	85
Frau Schlee	80
Standesamt	
Herr Keudel	88
Wasserangelegenheiten	
Herr Keudel	79
Wasser-Notdienst	0171/9759546
Bauhof	95

Bereitschaftsdienste**Ärztlicher Bereitschaftsdienst****- Raum Melsungen/Malsfeld -**

Der ärztliche Bereitschaftsdienst bzw. der diensthabende Arzt ist über den entsprechenden Hausarzt (Tel./Anrufbeantworter) zu erfragen.

- Raum Felsberg -

Am Wochenende, 11. und 12.12.1999, sowie am Mittwoch, 15.12.1999, ist

Herr Dr. Ruhl, FelsbergTel. 05662/888 dienstbereit.

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 11. und 12.12.1999, sowie am Mittwoch, 15.12.1999, ist

Za Wenzel, Körle,
Nürnberger Str. 10Tel. 05665/3510 dienstbereit.

Augenärztlicher Notdienst

am 11./12.12.1999 zu erfragen bei:

Dr. Gottschalk, BorkenTel. 05682/730770

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 11.12.1999, ist

Herr Dr. Piwatz, Felsberg-Gensungen
Marienbader Str. 3Tel. 05662/2281 dienstbereit

Am Sonntag, 12.12.1999 ist

Herr Hering, Guxhagen,
Heinrich-Klimmer-Str. 5Tel. 05665/3822 dienstbereit.

Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

11.12.1999
Kloster-Apotheke, Altmorschen, Nürnberger Landstr. 12,
Tel. 05664/94850

12.12.1999
Bartenwetter-Apotheke, Melsungen, Rotenburger Str. 7,
Tel. 05661/73820

15.12.1999

**Amtliche Bekanntmachungen****Vorweihnachtliche
Feierstunde**

am 11.12.1999, 14.30 Uhr

**für alle 70jährigen und älteren
Einwohnerinnen und Einwohner
der Gemeinde Malsfeld**

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld hat beschlossen, auch in diesem Jahr wieder eine vorweihnachtliche Feierstunde für alle 70jährigen und älteren Einwohnerinnen und Einwohner durchzuführen.

Diese Feierstunde soll am Samstag, 11. Dezember 1999, 14.30 Uhr, in der Sporthalle im OT Ostheim stattfinden. Wir bitten Sie daher, vergessen Sie Ihr Kaffeegedeck nicht.

Einige akustische und optische Vorträge werden für Ihre Unterhaltung sorgen. Um die notwendigen organisatorischen Vorarbeiten leisten zu können, bitten wir Sie, sich rechtzeitig anzumelden.

Nachstehend haben wir Ihnen nochmals den Fahrplan abgedruckt:

Bus 1:

OT Malsfeld,
Abfahrt: Bushaltestelle Steinweg13.45 Uhr
OT Elfershausen:
Abfahrt: Bushaltestelle14.00 Uhr
OT Sipperhausen:
Abfahrt Bushaltestelle14.15 Uhr

Bus 2:

OT Beiseförth,
Abfahrt: Mühlenplatz13.45 Uhr
OT Dagobertshausen:
Abfahrt: Feuerwehrgeräteh.14.00 Uhr
OT Mosheim:
Abfahrt: Bushaltestelle14.15 Uhr

Malsfeld, 25.11.1999
Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel, Bürgermeister



Änderung der Müllabfuhr anlässlich der Weihnachtsfeiertage und Neujahr innerhalb der Gemeinde Malsfeld

Wie uns das Abfuhrunternehmen Fehr mitteilte, sind bedingt durch die v.g. Feiertage folgende Änderungen eingetreten:

OT Malsfeld

Die Dienstags-Tour v. 21.12. findet bereits am Montag, 20.12.1999 statt

Die Dienstags-Tour v. 4.1.2000 findet erst am Mittwoch, 5.1.2000 statt.

OT Dagobertshausen, Ostheim Elfershausen und Beiseförth

Die Freitags-Tour v. 24.12.1999 findet bereits am Donnerstag, 23.12.1999 statt.

Die Freitags-Tour v. 31.12.1999 findet erst am Montag, 3.1.2000 statt.

Die Freitags-Tour v. 7.1.2000 findet erst am Samstag, 8.1.2000 statt.

OT Mosheim und Sippershausen

Die Abfuhrtage und Termine blieben unverändert bestehen.

Wir weisen noch darauf hin, daß die Abfuhr der Müllgroßraumbehälter innerhalb der Gemeinde Malsfeld nicht am Donnerstag, 6.1.2000 stattfindet, sondern erst am Freitag, 7.1.2000.

Wir bitten v.g. Terminänderungen zu beachten und die entsprechenden Müllbehälter rechtzeitig zur Entleerung bereitzustellen.

Malsfeld, 3.12.1999

Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel, Bürgermeister

Bauleitplanung der Gemeinde Malsfeld

Öffentliche Bekanntmachung über das Inkrafttreten des Bebauungsplanes Nr. 3 „In den Gemeindeorten“ OT Elfershausen
Die Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld hat in öffentlicher Sitzung am 16.09.1999 den Bebauungsplan Nr. 3 „In den Gemeindeorten“, OT Elfershausen, gemäß § 10 Abs. 1 BauGB als Satzung beschlossen. Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes umfaßt folgende Grundstücke: Gemarkung Elfershausen Flur 5 Flurstücke 126/2, 126/3, 185, 125/1, 125/2 (teilweise) und 120/1.



Der Bebauungsplan tritt mit dieser Bekanntmachung gemäß § 10 Abs. 3 BauGB in Kraft. Der Bebauungsplan kann einschließlich seiner Begründung beim Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld, Bauamt Zimmer 111, Lindenstraße 1, 34323 Malsfeld, während der üblichen Dienststunden eingesehen werden. Jedermann kann den Bebauungsplan einsehen und über seinen Inhalt Auskunft verlangen. Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 BauGB über die Fälligkeit etwaiger Entschädigungsansprüche, deren Leistung schriftlich beim Entschädigungspflichtigen zu beantragen ist, und des § 44 Abs. 4 BauGB über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen. Eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 und 2 BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften sowie Mängel in der Abwägung werden gemäß § 215 Abs. 1 Nr.1 und 2 BauGB unbeachtlich, wenn die Verletzung der o.g. Verfahrens- und Formvorschriften nicht innerhalb eines Jahres, Mängel in der Abwägung nicht innerhalb von sieben Jahren seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Bei der Geltendmachung ist der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, darzulegen.

Malsfeld, 01.12.1999

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld

Förderung von solarthermischen Anlagen in Wohngebäuden

Das Hess. Ministerium für Umwelt, Landwirtschaft und Forsten in Wiesbaden hat mitgeteilt, daß die Landesförderung für solarthermische Anlagen in Wohngebäuden ab dem 01.01.2000 eingestellt wird. Gleichzeitig weist das Ministerium auf das Bundesprogramm zur Förderung von Maßnahmen zur Nutzung erneuerbarer Energien, das am 01.09.1999 in Kraft getreten ist, hin. Nach diesem Programm können auch solarthermische Anlagen in Wohngebäuden gefördert werden, und zwar Solaranlagen unter 100 qm installierte Kollektorfläche (bei Vakuumröhrenkollektoren unter 75 qm installierte Kollektorfläche) mit einem Zuschuß und Solaranlagen über 100 qm bzw. 75 qm installierte Kollektorfläche mit Darlehen. Die Anträge für Zuschüsse sind bei dem Bundesamt für Wirtschaft, Frankfurter Str. 29 - 31, in 65760 Eschborn/Ts. zu stellen. Die Richtlinien können bei Bedarf bei der Gemeinde Malsfeld eingesehen werden.

Das Bundesprogramm fördert Flachkollektorenanlagen in Höhe von 250,— DM je qm installierte Kollektorfläche und Vakuumröhrenkollektorenanlagen mit 325,— DM je qm installierte Kollektorfläche. Bei einem Einfamilienhaus geht man als Richtwert für die Größe eines Flachkollektors von 1,5 qm pro Person aus.

Wir weisen noch darauf hin, daß die Förderung solarthermischer Anlagen zur Brauchwassererwärmung im Landesprogramm nur noch bis zum 31.12.1999 möglich ist.

Förderanträge, die nach dem 31.12.1999 bei der Kreisverwaltung in Homberg eingehen, können nicht mehr angenommen werden und müssen auf das Bundesprogramm verwiesen werden. Das Bundesprogramm läßt eine zusätzliche Förderung staatlicher oder kommunaler Stellen nicht zu (sogenanntes Kumulierungsverbot).

Die Gemeinde Malsfeld wird vorbehaltlich der Zustimmung der Gemeindevertretung zum Haushaltsplan 2000 Solaranlagen in dem bisherigen Umfang weiter fördern.

Malsfeld, den 02.12.1999

Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld
gez.: Vaupel
Bürgermeister

Öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses

sowie des Ausschusses für Bauwesen und Umwelt der Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld

Gem. § 62 Abs 5 in Verbindung mit § 58 Abs.1 HGO geben wir bekannt, daß wir heute den Haupt- und Finanzausschuß sowie den Ausschuß für Bauwesen und Umwelt der Gemeindevertretung Malsfeld zu einer Sitzung für Donnerstag, 09.12.1999, 19.30 Uhr in den Sitzungssaal des Rathauses Malsfeld, Lindenstraße 1, 34323 Malsfeld, eingeladen haben.

TAGESORDNUNG:

TOP 1:

Beratung über den Entwurf des Investitionsprogrammes für den Planungszeitraum 1999-2003 sowie Kenntnisnahme vom Finanzplan für den gleichen Planungszeitraum

TOP 2:

Beratung über den Entwurf der Haushaltssatzung mit Haushaltsplan 2000 nebst Anlagen

TOP 3:

Beratung über den Erlaß einer Satzung über die Aufhebung rechtsrechtlicher Festsetzungen in der Gemeinde Malsfeld - Gemarkung Dagobertshausen - (Einziehung von Wegeparzellen)

TOP 4:

Beratung über die Festsetzung des Grundstückspreises im Neubaugebiet OT Sippershausen

gez. Schneider

Vors. d. Haupt- und Finanzausschusses

gez. Weber

Vors. d. Ausschusses für

Bauwesen und Umwelt

Die vorstehende Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses sowie des Ausschusses für Bauwesen und Umwelt der Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, den 02.12.1999

Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld
gez.: Vaunel

Sitzung des Ortsbeirates Dagobertshausen

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zur Sitzung des Ortsbeirates Dagobertshausen für **Mittwoch, 8.12.1999, 19.00 Uhr in den Nebenraum der Gaststätte Hofmann, OT Dagobertshausen, Unterecke 9**, eingeladen.

Tagesordnung:

Top 1:

Beratung über den Entwurf der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes 2000

Top 2

Verschiedenes

gez. Kothe, Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, 2.12.1999

Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld

gez. Vaupel
Bürgermeister

12. Änderung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Malsfeld

Gemarkung Ostheim

hier: **Vorgezogene Bürgerbeteiligung des gem. § 3 Abs. 1 BauGB**

Im Rahmen der 12. Änderung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Malsfeld soll im Bereich der Gemarkung Ostheim eine gewerbliche Fläche sowie innerhalb dieser gewerblichen Fläche ein Sondergebiet Tank- und Rastanlage ausgewiesen werden.

Gem. § 3 Abs. 1 BauGB wird den Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde Malsfeld Gelegenheit gegeben, sich über die Grundzüge der Planung zu informieren.

Die 12. Änderung des Flächennutzungsplanes liegt zu diesem Zweck in der Zeit von Montag, 6.12.1999 bis Freitag, 17.12.1999 bei der Gemeindeverwaltung Malsfeld, Lindenstr. 1, 34323 Malsfeld, während der nachfolgend aufgeführten Dienststunden aus:

**Montag - Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr
und zusätzlich Donnerstag von 13.00 bis 18.00 Uhr**

Während dieser Frist wird Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben. Ferner können von jedermann Anregungen zu dem Entwurf schriftlich oder zur Niederschrift im Rathaus der **Gemeinde Malsfeld, Lindenstr. 1, 34323 Malsfeld - Zimmer 105**, vorgebracht werden.

Malsfeld, 2.12.1999

Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel
Bürgermeister

13. Änderung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Malsfeld

Gemarkung Ostheim Anschlußstelle an BAB A 7

Im Rahmen der 13. Änderung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Malsfeld soll im Bereich der Gemarkung Ostheim an der BAB A 7 eine Anschlußstelle dargestellt werden.

Gem. § 3 Abs. 1 BauGB wird den Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde Malsfeld Gelegenheit gegeben, sich über die Grundzüge der Planung zu informieren.

Die 13. Änderung des Flächennutzungsplanes liegt zu diesem Zweck in der Zeit von Montag, 6.12.1999 bis Freitag, 17.12.1999 bei der Gemeindeverwaltung Malsfeld, Lindenstr. 1, 34323 Malsfeld, während der nachfolgend aufgeführten Dienststunden aus:

**Montag - Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr
und zusätzlich Donnerstag von 13.00 bis 18.00 Uhr.**

Während dieser Frist wird Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben. Ferner können von jedermann Anregungen zu dem Entwurf schriftlich oder zur Niederschrift im Rathaus der **Gemeinde Malsfeld, Lindenstr. 1, 34323 Malsfeld, Zimmer 105**, vorgebracht werden.

Malsfeld, 2.12.1999

Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel
Bürgermeister

Weihnachtsbeihilfe 1999

In diesem Jahr erhalten Sozialhilfeempfänger und Minderbemittelte Weihnachtsbeihilfen in gleicher Höhe wie im Vorjahr, also für

- | | |
|---|----------|
| a) Alleinstehende und Haushaltsvorstände | 132,- DM |
| b) jeden in der Familie lebenden hilfeberechtigten Angehörigen | 66,- DM |
| c) Erwachsene Personen, die mit nicht hilfeberechtigten Angehörigen zusammenleben | 66,- DM |
| d) Pflegekinder in Familienpflege | 66,- DM |
| e) Heimbewohner | 66,- DM |

Die Leistungen im Rahmen der Kriegsofferfürsorge sind entsprechend den vom Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung mit Erlaß vom 3.7.1985 herausgegebenen Anhaltspunkten für bestimmte Personengruppen erhöht.

Die Weihnachtsbeihilfe erhalten **ohne besonderen Antrag** von Amts wegen durch die für sie zuständigen Dienststellen (Sozialämter, Jugendämter, Fürsorgestellen für Kriegsoffer):

- a) Sozialhilfeempfänger, denen laufende Leistungen der Hilfe zum Lebensunterhalt gem. Abschnitt 2 des Bundessozialhilfegesetzes (BSHG) gewährt werden sowie Empfänger von Hilfen in besonderen Lebenslagen, sofern diese Leistungen auch Hilfe zum Lebensunterhalt enthalten;
- b) Empfänger laufender Leistungen der Kriegsofferfürsorge, sofern diese Leistungen Hilfe zum Lebensunterhalt enthalten, ausgenommen das Übergangsgeld nach § 26 a BVG. Bei Gewährung von Erziehungsbeihilfe nach § 27 BVG sind berechtigt zum Bezug von Weihnachtsbeihilfe das auszubildende Kind oder die Halbwaise als Familienangehörige, Vollwaisen jedoch als Alleinstehende;
- c) Empfänger laufender Leistungen der Jugendhilfe gem. § 6 Abs. 2 JWG, sofern diese Leistungen auch Aufwendungen für den notwendigen Lebensunterhalt enthalten.

Für Personen, die bereits einen Antrag auf Hausbrandbeihilfe für das Winterhalbjahr 1998/99 gestellt haben, erübrigt sich die erneute Antragstellung. Hier wird von Amts wegen geprüft, inwieweit die Gewährung einer Weihnachtsbeihilfe erfolgen kann. In allen übrigen Fällen ist ein schriftlicher Antrag unter Vorlage ausreichender Beweismittel zu stellen.

Als Minderbemittelte im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen gelten Personen, deren mtl. Nettoeinkommen (§ 76 BSHG) den für sie maßgebenden Sozialhilfebedarfssatz nicht übersteigt. Der Sozialhilfebedarfssatz errechnet sich aus den Regelsätzen § 22 BSHG, den Mehrbedarfzuschlägen, der Miete bzw. den anzurechnenden Hauslasten. Die Miete bzw. Hauslasten sind um einen evtl. gewährten Miet- bzw. Lastenzuschuß zu kürzen. Weihnachtszuwendungen Dritter sind auf die von hier zu erwartende Beihilfe voll anzurechnen. Bei vorhandenem Vermögen ist § 88 des BSHG zu beachten. Übersteigt das anrechnungsfähige Einkommen den Sozialhilfebedarfssatz, so ist die Weihnachtsbeihilfe entsprechend zu kürzen.

Über Bewilligung bzw. Ablehnung erhalten die Antragsteller zu gegebener Zeit einen schriftlichen Bescheid.

Malsfeld, 3. Dezember 1999

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel, Bürgermeister

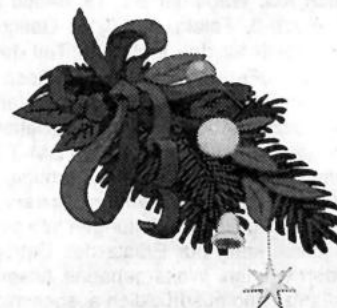
Frische Weihnachtsbäume aus dem Knüllwald

Für alle, die ihren Weihnachtsbaum waldfrisch in die Weihnachtsstube stellen wollen, bietet sich das Forstamt Knüllwald mit seiner Verkaufsstelle am Forstamtsgebäude in Niederbeisheim, Rengshäuser Str. 27, Tel. 05685/9997-0 an.

Verkaufszeiten:

vom 16.12.-18.12.1999 9.00-16.00 Uhr
vom 20.12.-23.12.1999 9.00-16.00 Uhr

Vorrätig sind Tannen, Kiefern und Fichten.



Wir gratulieren

zum 80. Geburtstag

Frau Helene Walther, Malsfeld-Beiseförth
Amselweg 1geb. am 12.12.1919

zum 88. Geburtstag

Frau Hermine Hommel, Malsfeld-Beiseförth
Beisegrund 11geb. am 13.12.1911

zum 75. Geburtstag

Frau Erna Klier, Malsfeld
Sandweg 1geb. am 13.12.1924

zum 81. Geburtstag

Herrn Franz Herbst, Malsfeld-Beiseförth
Kirchweg 6geb. am 14.12.1918

zum 76. Geburtstag

Frau Luise Block, Malsfeld-Beiseförth
Grüne Str. 4geb. am 14.12.1923

zum 76. Geburtstag

Frau Anna Garde, Malsfeld-Beiseförth
Amselweg 8geb. am 14.12.1923

zum 76. Geburtstag

Frau Ursula Deist, Malsfeld
Guthardtstr. 7geb. am 15.12.1923

zum 75. Geburtstag

Frau Minna Apel, Malsfeld-Mosheim
Am Berg 15geb. am 15.12.1924

zum 76. Geburtstag

Herrn Ernst Schirmer, Malsfeld-Beiseförth
Grüne Str. 13geb. am 16.12.1923

... zur diamantenen Hochzeit am 16. Dezember 1999

Herrn Konrad Meurer und Ehefrau Anna Meurer, beide
wohnhaft in Malsfeld-Beiseförth, Bergstr. 31

Herrn Heinrich Alter und Ehefrau Martha Alter, beide
wohnhaft in Malsfeld-Dagobertshausen, Homberger Weg 8

... zur goldenen Hochzeit am 17. Dezember 1999

Herrn Heinrich Ludwig und Ehefrau Elisabeth Ludwig, beide
wohnhaft in Malsfeld-Beiseförth, Amselweg 2



Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen
der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus
Wittich KG, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-

Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter
Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister.
Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verant-
wortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Be-
zugspreis: DM 9,90 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall
Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten.
Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten un-
sere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige An-
zeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt
oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Ein-
zel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbeson-
dere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



Kirchliche Nachrichten

Ev. Kirchengemeinden

Malsfeld

- 12.12.1999**
10.30 Uhr Gottesdienst
10.30 Uhr Kindergottesdienst
- 13.12.1999**
15.00 Uhr Kinderstunde
15.00 Uhr Jungenjungschar
19.00 Uhr Posaunenchor
- 14.12.1999**
19.30 Uhr Ten Sing
20.00 Uhr Frauenkreis
- 15.12.1999**
19.00 Uhr Adventsandacht
19.45 Uhr Kirchenchor
- 16.12.1999**
16.00 Uhr Mädchenjungschar
- 17.12.1999**
20.00 Uhr Slinky

Beiseförth

- 12.12.1999**
9.15 Uhr Gottesdienst
10.30 Uhr Kindergottesdienst
- 14.12.1999**
15.00 Uhr Kinderstunde
- 15.12.1999**
18.00 Uhr Adventsandacht
- 17.12.1999**
14.30 Uhr Jungenjungschar
16.30 Uhr Mädchenjungschar

Mosheim

- 12.12.1999**
kein Gottesdienst

Ostheim

- 12.12.1999**
10.00 Uhr Gottesdienst mit Chor

Sipperhausen

- 12.12.1999**
11.15 Uhr Gottesdienst
- 13.12.1999**
8.00 Uhr Gottesdienst/Andacht mit Frühstück
- 14.12.1999**
18.00 Uhr Gottesdienst/Vesper
- 15.12.1999**
8.00 Uhr Gottesdienst/Andacht mit Frühstück
- 16.12.1999**
18.00 Uhr Gottesdienst/Vesper
- 17.12.1999**
8.00 Uhr Gottesdienst/Andacht mit Frühstück

Katholischer Gottesdienst Melsungen

- 12.12.1999**
15.00 Uhr Festmesse anl. 30jähriges Kirchweihjubiläum
- 14.12.1999**
14.30 Uhr Seniorenadventsfeier
- 15.12.1999**
06.00 Uhr Rorate-Messe
10.00 Uhr Adventsfeier mit dem Kindergarten
- 16.12.1999**
15.30 Uhr Adventsfeier der Erstkommunionkinder
- 17.12.1999**
18.30 Uhr Abendmesse
- 18.12.1999**
17.00 Uhr Beichtgelegenheit

REGIONAL- ANZEIGER

für den Schwalm-Eder-Kreis #49/99



Verbraucherinformation aus der Region für die Region



Bauen & Wohnen **Selbe 2-5**

Rund ums Auto **Selbe 6-7**

Freizeit & Theater **Selbe 8**

Kleinanzeigenmarkt **Selbe 9-11**

aus dem Hause:



VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG

Waberner Straße 18 · 34560 Fritzlar

Telefon: (05622) 8006-0 · Telefax: (05622) 8006-18

E-mail: info@wittich-fritzlar.de · Internet: <http://www.wittich.de>



Anbau · Umbau · Neubau

NAUMANN-BAUSTOFFE



Moderne Bauelemente
Sanitär · Fliesen
Bausätze
Brennstoffe

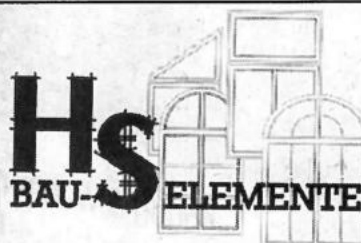
34630 Gilsberg · Telefon: (0 66 96) 9 61 30, Fax: 96 13 50

bauSpezial MB-KAUF

Bay. · Heimwerkermärkte Das Baumarkt-Fachhandlung

Der leistungsstarke
Fachgroßhandel
mit der individuellen Beratung

Bauelemente



Handels GmbH

FENSTER - TÜREN - WINTERGARTEN

34281 Gudensberg/Maden · Lerchsfeld 1
Telefon 0 56 03 / 91 59 44 · Handy 01 70 / 3 54 17 43
Telefax 0 56 03 / 91 59 43

WENN SIE

Ihre Anzeigenrechnung abbuchen lassen,
achten Sie bitte bei der Bankverbindung auf
die richtige Kontonummer und
die richtige Bankleitzahl.

Das erspart Ihnen und uns unnötige Arbeit.

Wir danken für Ihre Bemühungen.

VERLAG + DRUCK
LINUS WITTICH KG

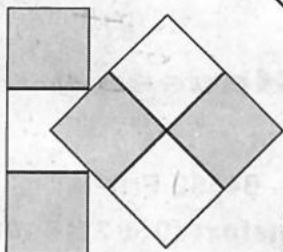
Fliesen

GÜNTER KLEINSCHMIDT GmbH

Fliesen-Spezialgeschäft
Fliesen-Groß- und Einzelhandel
Eigene Verlegeabteilung

Grünstraße 15
34266 Niestetal-Sandershausen

Telefon: (05 61) 5 20 95-0
Telefax: (05 61) 5 20 95-30



- Anzeige -

Mobile und moderne PC-Station

Wenn alles seinen Platz hat und Arbeitsabläufe sinnvoll unterstützt werden, dann zeigt sich, was in einem Bürosystem wirklich steckt. Wenn das obendrein mit minimalem Platzbedarf und gekonnter Optik verbunden ist, wird ein solches optimiertes System nicht nur fürs Büro, sondern auch für den Schreibtisch-Arbeitsplatz zu Hause interessant.

Die Abbildung zeigt die Umsetzung eines solchen durchdachten Konzeptes. Das Dreieck als Grundfläche macht es möglich, den PC-



Platz schon im kleinsten Winkel des Raumes zu nutzen.

Viele durchdachte und aufeinander abgestimmte Zusatzelemente sorgen dafür, dass nicht nur Bildschirm, Drucker, Tastatur und Rechner funktionell untergebracht sind, sondern auch die Kabel im passenden Kanal verschwinden oder Notizzettel an der Pinnwand direkt neben dem Monitor unübersehbar ihre Botschaft vermitteln. Das mobile, auf Rollen laufende System ist genauso als kompletter Mini-Arbeitsplatz nutzbar wie als Erweiterung des vorhandenen Schreibtisches.

- Anzeige -

Pfiffig und praktisch

Immer mehr elektrische Geräte finden sich heute im Haushalt. Allein fast 40 Prozent der Haushalte in Deutschland verfügen über



einen Computer. Diese hochwertigen und häufig sehr empfindlichen Elektrogeräte bedürfen einer speziellen Pflege.

Mit einer Softdüse, die einfach auf den Staubsaugerschlauch aufgesteckt wird, bietet sich ein vielseitiges Haushaltsgerät, das vom sanften Staubwedeln bis zum kraftvollen Staubpinseln alles kann. Der Borstenkopf der Softdüse lässt sich auf die verschiedenen Pflegebedürfnisse einstellen. Von gebündelten harten Borsten bis zum locker auseinanderfallenden Staubwedel kann die Softdüse variiert werden. Wie eine aufblühende Blume entfaltet sich der Borstenkranz bei ganz ausgefahrenen Borsten.

Lüftungs- u. Metalltechnik

S.+J. Eckhardt GmbH

Lüftungs- und Metalltechnik

34587 Felsberg • Rhünda

Tel. (0 56 62) 48 44 • Fax (0 56 62) 20 16



Fassaden
Wintergärten
Sonnenschutz
Vordächer
Fenster + Türen
Verglasungen
Tore

Jan 99/8 09

WIR LASSEN SIE NICHT IM REGEN STEHEN!!!

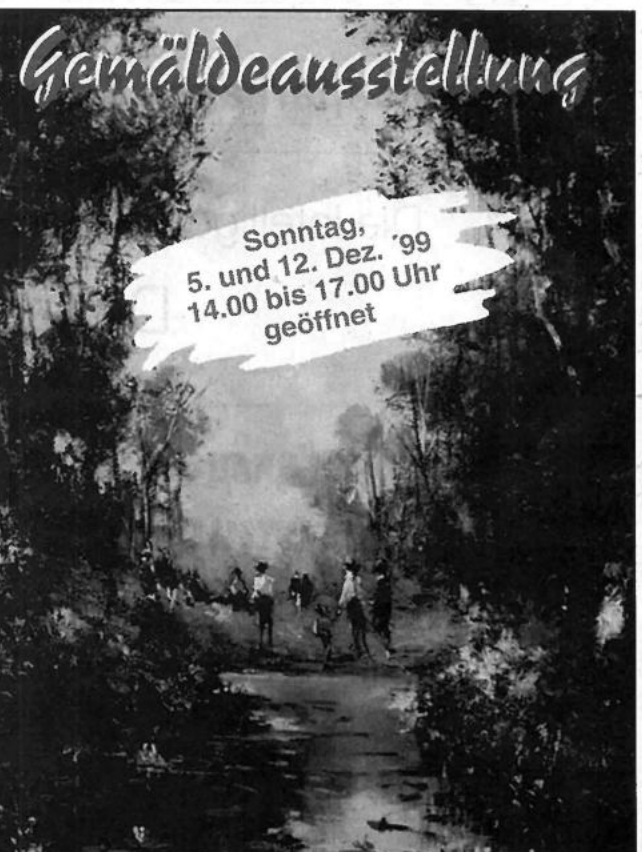


VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG
Waberner Straße 18 - 34560 Fritzlär
Telefon: (056 22) 80 06 - 0
Telefax: (056 22) 80 06 - 18
E-mail: info@wittich-fritzlär.de
Internet: http://www.wittich.de

sk.99

Gemäldeausstellung

Sonntag,
5. und 12. Dez. '99
14.00 bis 17.00 Uhr
geöffnet



WOHLKOPF
KUNST &
RAHMEN

BRUNNENALLEE 30

(Hölscher Passage)

34537 Bad Wildungen

Tel.: 0 56 21 / 7 23 27

Fax 0 56 21 / 96 00 73

Raumausstattung

Pfaff

Raumausstattung von A - Z



**Wir beraten Sie in
Form, Farbe, Qualitäten,
fertigen im eigenen Atelier**

Am Eulenturm 2 - 4 · Melsungen
Tel. 05661/2914 · Fax 52253
Parkmöglichkeiten direkt am Haspelplatz

SKAN-ZR06.99

Treffen Sie den Nagel auf dem Kopf!

Mit einer Anzeige
in Ihrer Bürgerzeitung



VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG
Waberner Straße 18 · 34560 Fritzlar
Telefon: (05622) 8006-0
Telefax: (05622) 8006-18
E-mail: info@wittich-fritzlar.de
Internet: http://www.wittich.de

64.99

Schwedenhäuser

Träumen, bauen, leben Träumen

Besuchen Sie unser
neues Musterhaus
im Rohbau.

Niedrigenergiehäuser mit viel Natur aus Schweden Young Family



- Individuelle Planung
- umweltfreundliche Bauweise
- ökologische Baustoffe
- geprüfte Qualität
- Putz- oder Holzfassaden
- Bauausführung durch hiesige renommierte Fachfirmen
- hervorragender Wärmeschutz

Besuchen Sie uns im Internet
www.skan-lippe.de

KARLSON™
HUS
KARLSON HUSINDUSTRIER AB
KLOVERFORS S-340 70 ASEA

SKANSKA

Schwedenhäuser

Geöffnet:

Tägl. von 9 - 18 Uhr
Sa. 9 - 13 Uhr

Stettiner Straße 31, Gewerbegebiet
34225 Baunatal-Großenritte

Dieter Lippe, Schornsteinfegermeister. ☎ 0 56 01 / 96 50 50, Fax 0 56 01 / 96 50 52

© Jan 4.1999 Reg

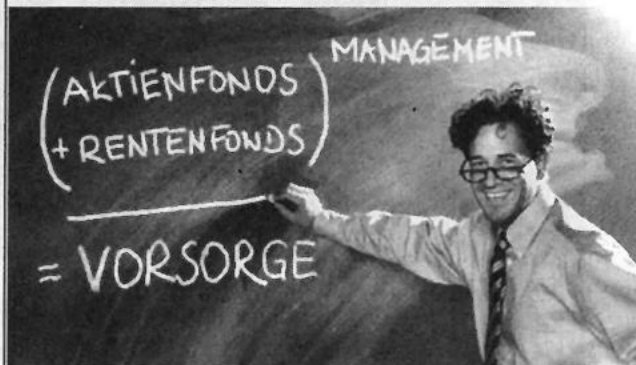
Kreissparkasse Schwalm-Eder

Der Heimat verbunden.
Der Leistung verpflichtet.

Die intelligente Vorsorge mit SparkassenFonds

DekaConcept **plus**

**VORSORGE BRAUCHT FAKTEN.
UND INTELLIGENZ.**




Internet: <http://www.Kreissparkasse-Schwalm-Eder.de>

Ausgewählter SparkassenFonds-Mix
mit hohem Aktien- und Immobilienanteil.

Fragen Sie uns einfach nach DekaConcept,
unserem renditeorientierten Vorsorge-
angebot mit SparkassenFonds.

Unsere Vermögensberatungen helfen Ihnen:

Melsungen:	Ingo Lange,	05661/707264
Fritzlar:	Otto Lechner,	05622/995135
Homberg:	Jürgen Riemenscheider,	05681/993160
Schwalmstadt:	Dirk Siemon,	06691/945151

Kreissparkasse Schwalm-Eder
Unternehmen der  Finanzgruppe

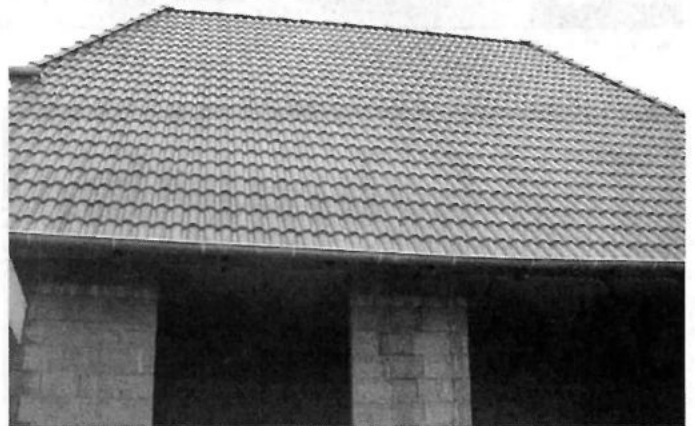
HEINZ VON HEIDEN

MASSIVHÄUSER

und Familie „Müller mit Hund“

Sind Sie unserer Empfehlung gefolgt und haben sich das Bauvorhaben von Familie Müller in Sandershausen einmal angesehen? Wenn nicht, können Sie dies ja jederzeit noch nachholen. Mittlerweile ist das Dach fertig eingedeckt, die Dachgeschosswände sind komplett gemauert und die Fenster und die Haustür sind angeliefert und werden eingebaut. Wenn Sie etwas Glück haben, treffen Sie die Bauherren an der Baustelle an und können sich einmal persönlich von Familie Müller über ihre Erfahrungen mit dem Bauträger, der Fa. Heinz von Heiden - Massivhäuser berichten lassen. Sollte Ihnen ein Besuch der Baustelle nicht möglich sein, können Sie sich selbstverständlich im Musterhauszentrum der Fa. Heinz von Heiden in Lohfelden informieren.

Hier erfahren Sie auch immer alle Neuigkeiten über die mittlerweile über 100 verschiedenen Haustypen der Firma Heinz von Heiden - Massivhäuser. So haben z.B. die beiden Bauhäuser Realist und Strategie schon wieder Zuwachs bekommen: Das Bauhaus Realist als Niedrigenergiehaus!



Übrigens, für die Interessenten der Fa. Heinz von Heiden werden ständig Grundstücke oder auch Baugebiete gesucht. Wenn Sie ein Grundstück verkaufen möchten oder von einem Grundstück wissen, das verkauft werden soll, rufen Sie im Musterhauszentrum an.



Musterhauszentrum Kassel-Lohfelden
Justus-Liebig-Str. 20-24 (Industriegebiet)
Tel. (0561) 5190709 • Fax (0561) 5190710
montags - freitags 10-19 Uhr
sowie samstags + sonntags 14-18 Uhr



Am besten schauen Sie gleich zu den unten stehenden Öffnungszeiten vorbei oder vereinbaren einen persönlichen Beratungstermin.

Noch können Sie sich bis zum 31.12.99 den

„Millennium-Rabatt“

sichern!

Informationen im Internet: www.heinzvonheiden.de

HEINZ VON HEIDEN
MASSIVHÄUSER
NEU! NEU!! NEU!!!

Das Baukasten-system für Ihr Traumhaus

BAUHAUS REALIST
 ab ca. 118 m² Wfl.

Einer von über 100 Haustypen

ab 179.900,- DM

Im Preis enthalten: Bauantrag, Architektenleistungen, Statik, Fundamentplatte, Erdarbeiten (lt. Baubeschreibung), Bodengutachten selbstverständlich mit Festpreis- und Bauzeitgarantie.
 DIPL.-ING. RALF CORINTH UND
„Die Immobilien-Profis“
 im Musterhauszentrum Lohfelden

Justus-Liebig-Str. 20 - 24 - 34253 Lohfelden - Tel. (05 61) 519 07 09 - Infoline: (01 80) 5 00 85 85

Wir schaffen Werte - für IHRE Zukunft!



Top-Gebrauchte

Citroën ZX Avantage 1,9 D

47 kW, EZ 2/93, 5türig, 54.000 km,

Metallic-Lack, Schiebedach, Radio .. **8.500,-**

Citroën ZX Reflex 1,9 D

47 kW, EZ 1/93, 3türig, 136.000 km,

Schiebedach, Radio **5.750,-**

Ford Fiesta

1,2 Benzin, G-Kat., EZ 12/95, 37 kW,

Schiebedach, Radio, 4 Winterräder .. **9.350,-**

AUTO  HAUS

karl müller & söhne

G. m. b. H. & Co.

CITROËN
Vertragshändler



Lohfelden

Friedrich-Ebert-Ring 25b

Telefon

(05 61) 51 21 38

Druck

M + S - Reifen sollten 0,2 bar mehr Luftdruck haben als Sommerreifen. Als Winterreifen werden häufig Reifen einer niedrigeren Geschwindigkeitsklasse verwendet. Hierbei ist das Tempolimit zu beachten. Der Fahrzeughalter ist dann verpflichtet, eine Plakette mit der Reifenhöchstgeschwindigkeit im Blickfeld des Fahrers anzubringen.

Auf Nummer Sicher

Auf veränderte Bedingungen einstellen

Trotz stark verbesserter Fahr-sicherheit sollten sich Autofahrer zu Saisonbeginn mit den veränderten Witterungsbedingungen der „dunklen“ Monate vertraut machen.

Die Kraftfahrzeug-Innung hat die wichtigsten Tips für eine sichere Fahrt zusammengestellt:

- Scheiben, Scheinwerfer und Rückleuchten vor Fahrtantritt säubern.

- Bei Nebel gilt die Faustformel: Sichtweite gleich maximale Geschwindigkeit.

- Bei 50 Metern Sicht bedeutet dies Tempo 50, bei 100 Metern

sind maximal 80 km/h ratsam. Praktische Orientierungshilfe leisten die im Abstand von 50 Metern am Fahrbahnrand stehenden Leitpfosten.

- Nebelschlußleuchten nur bei Sichtweiten unter 50 Metern einsetzen

- Bremsen mit ABS: So kräftig wie möglich auf das Bremspedal treten. Nur so wird das ABS aktiviert, der Wagen bleibt auch bei einer Vollbremsung lenkbar.

- Nicht unter Zeitdruck setzen lassen - Sicherheit geht vor Schnelligkeit.



Rück-Blende: Wird leider immer wieder vergessen – Nebelschlußleuchten erst unter 50 Metern Sichtweite einsetzen.

NEUES AUTO?

Dann inserieren Sie Ihren »ALTEN« doch in Ihrer Bürgerzeitung



Info:



VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG

Waberner Straße 18 · 34560 Fritzlar

Telefon: (05622) 8006-0 · Telefax: (05622) 8006-18

E-mail: info@wittich-fritzlar.de · Internet: http://www.wittich.de



An das D denken

Nationalitätskennzeichen erforderlich

Auf das D-Schild am Heck des Autos sollte nicht verzichtet werden, rät die Kraftfahrzeug-Innung. Zwar hätten sich die Verkehrsminister der Europäischen Union (EU) darauf geeinigt, daß innerhalb der Mitgliedsstaaten seit 1. Juni 1998 auf das Nationalitätskennzeichen verzichtet werden kann. Allerdings gelte die Neuregelung nur für solche Fahr-



zeuge, die mit dem Euro-Kennzeichen ausgestattet sind, das es seit 1995 gibt. In diesem Fall zeige das Nummernschild am Rand ein kleines „D“.

Wer noch ein altes Nummernschild habe, müsse auch künftig ein Nationalitätskennzeichen benutzen. In Ländern wie Italien oder Österreich drohten hohe Geldbußen, warnt die Kfz-Innung. So könnten in Italien umgerechnet 120, in Österreich 70 Mark verlangt werden, falls das D-Schild fehlt.

Für jeden das richtige Auto

**Neues Design
noch günstiger**



KIA Clarus

Als SLX mit 1,8l 85kW/116PS, 4-Kanal-4-Sensoren ABS, drehzahlabhängige Servolenkung, Zentralverriegelung, Wegfahrsperrung und mehr, oder als GLX mit 2.0l DOHC 98kW/133PS und zusätzlich erweiterter Ausstattung, Klimaanlage und Traktionskontrolle. Trotz erweiterter Ausstattung ist der Preis noch günstiger. Auch als Kombi.

Unser Hauspreis für den SLX mit Klimaautom.

31.890,- DM

Komm zu KIA. 10H1

Autohaus Garde

Inh. Detlef Garde
Nürnberger Landstr. 37
34326 Morschen
Tel.: 05664-349



Gute Noten für die Werkstatt

88 Prozent zufrieden mit dem Service

Deutschlands Werkstätten sind besser als ihr Ruf! Dies bestätigte einmal mehr eine repräsentative Befragung, die die Messe Frankfurt aus Anlaß der Automechanika in Auftrag gegeben hat.

Hohe Kompetenz

Das Ergebnis der Interviews bei 2.500 Autofahrern: 88 Prozent sind mit ihrer Werkstatt sehr zufrieden und zufrieden. Elf Prozent der interviewten urteilten „einigermaßen zufrieden“; ein Prozent ist „weniger zufrieden“.

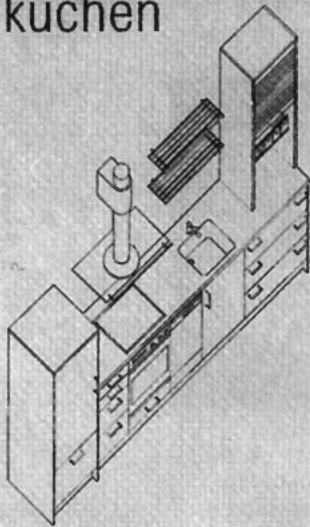
Ein Sprecher des Deutschen Kraftfahrzeuggewerbes sagte zu den Ergebnissen, auch andere

Umfragen in diesem Jahr hätten eine hohe Kompetenz der Werkstätten und hohe Loyalität der Autofahrer erbracht. Fachliche Kompetenz, Termintreue, kurzfristige Reparaturen und Kostentransparenz seien die wichtigsten Kriterien bei der Beurteilung der Serviceleistung.

Persönlicher Kontakt ist wichtig

Besondere Bedeutung beim Service haben für den Autofahrer - so weitere Ergebnisse - der persönliche Kontakt (81%), die Nähe zu Wohnung oder Arbeitsplatz (73%) und eine gute Ausstattung des Betriebes (89%).

bulthaupt
küchen



haus winter
Heinrich-Hertz-Straße 32
34123 Kassel-Waldau
Tel. 05 61/9 58 23 23

SIGRID
BRAUT- UND FESTMODEN
BRÜDERSTRASSE 1, 34117 KASSEL
TEL. 05 61 / 77 57 86

*Kreative Gartengestaltung
vom Meisterbetrieb*



Garten- u. Landschaftsbau
H.J. Aubel
• Niedenstein •

Ob Planung, Neuanlage, Umgestaltung
- fragen Sie uns! ☎ 0 56 24 / 21 70

T O C A
BRAUT MODE ABEND
Friedrich-Ebert-Str. 16
Nähe Ständeplatz · D-34117 Kassel
Tel + Fax 05 61 - 7 39 64 24

!!! Werbung bringt Erfolg !!!

DIE NEUE
GENERATION
HOCHLEISTUNGS
REIFEN

MICHELIN
Pilot

SO INDIVIDUELL WIE IHR FAHRSTIL

Unser Rundum-Service für Auto + Reifen

- Elektronisches Feinmischen
- Einlagerung ihrer Winterreifen
- Fahrwerk-Optimierung
- Motorrad-Reifen
- Tiefenlegen
- Sport Shop
- Elektronische Achsmessung
- Stahl- und Abfahlgrenzen

REIFEN 5
KLEIN



34560 Fritzlar-Lohne • Am Zollstock 1
Telefon 0 56 22 / 35 03 • Fax 0 56 22 / 55 09

Ihr Partner für anspruchsvolle
Küchengestaltung

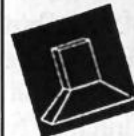
das heißt: Kompetenz
in allen Fragen
der geplanten
Einbauküche

das heißt: Weiterempfehlung
durch unsere Kunden

das heißt: verlangen Sie
einfach mehr!

die
perfekte
küche GmbH

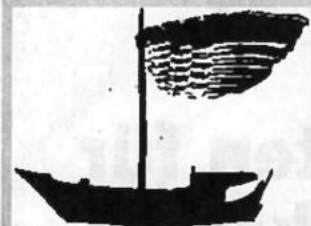
Falderbaumstraße 14
34123 Kassel-Waldau
Telefon: 05 61 / 58 50 50



Inserieren bringt Gewinn!

Wirsind für Sie da!
Anzeigenruf für Ihre Anzeige in der
Bürgerzeitung!

Tel. (0 56 22) 80 06-0



**STAATSTHEATER
KASSEL**

Staatstheater Kassel Spielplan vom 08.12. bis 16.12.1999

	OPERNHAUS STADTHALLE OPERNFOYER	SCHAUSPIELHAUS CASA NOVA*	FRIZZ* ZELLE* ORANGE*
MITTWOCH 08/12		19.30 bis 21.00 Schauspielhaus Ballettabend RITUALE zu Musik von Henryk Gorecki und Igor Strawinski	11.00 bis 12.00 Orange DAS SCHÄTZCHEN DER PIRATIN von Heiner Kondschatk für Zuschauer ab 6 Jahren 20.30 bis 22.00 frizz (Ausverkauft) KABALE + LIEBE nach Schiller
DONNERSTAG 09/12		20.00 Casa Nova GASTSPIEL "DIE MUTTER COURAGE DES THEATERS - IDA EHRE" Verena Joos liest aus ihrem neuesten Buch	20.30 bis 22.00 frizz (Ausverkauft) KABALE + LIEBE anschließend Publikumsgespräch
FREITAG 10/12	11.00 bis 13.00 Opernhaus (Ausverkauft) RONJA RÄUBERTOCHTER 19.30 bis 21.30 Opernhaus Ballettabend SCHWANENSEE von Peter I. Tschaikowski anschließend Publikumsgespräch	19.30 bis 21.00 Schauspielhaus SCHLAGERCONTEST 9 Schlagerwettbewerb mit dem Schauspielensemble 23.00 Casa Nova GASTSPIEL "RÄUMEN" TANZ-MUSIK-PERFORMANCE mit Bettina Helmrich und Martin Speicher	23.00 Zelle DREI DAMEN VOM GRILL 2
SAMSTAG 11/12	19.30 bis 22.00 Opernhaus REMIERE M * 4 ORPHEUS IN DER UNTERWELT von Jacques Offenbach Piollet - Widder - Bauer	19.30 bis 22.30 Schauspielhaus OTHELLO LEAR von William Shakespeare anschließend Publikumsgespräch 23.00 Casa Nova GASTSPIEL "Räumen" Tanz-Musik-Performance mit Bettina Helmrich und Martin Speicher	20.30 bis 22.30 frizz OTHELLO von William Shakespeare anschließend Publikumsgespräch
SONNTAG 12/12	11.00 bis 13.00 Opernhaus RONJA RÄUBERTOCHTER 19.30 bis 22.00 Opernhaus ORPHEUS IN DER UNTERWELT von Jacques Offenbach	11.00 CASA NOVA Mitgliedererversammlung der Förderge- sellschaft des Staatstheaters Kassel 18.00 Schauspielhaus FESTUNG EUROPA: GOTHLAND nach Grabbe	15.00 Treffpunkt Pforte HÖR MAL ZU Musik/Geschichten auf Türkisch für Kinder u. Erwachsene 20.30 frizz 4:oopm Ein elektromechanischer Science-fiction
MONATG 13/12	11.00 (Restkarten) + 14.00 (Restkarten) RONJA RÄUBERTOCHTER 20.00 GASTSPIEL American Drama Group A CHRISTMAS CAROL von C. Dickens in engl. Sprache		21.00 Zelle KUNSTFELER Gefangen zwischen Haarmann und Mengele
DIENSTAG 14/12	11.00 (Ausverkauft) + 14.00 (Ausverkauft) RONJA RÄUBERTOCHTER von Astrid Lindgren für Zuschauer ab 6 Jahren	19.30 bis 21.00 Schauspielhaus SCHLAGERCONTEST 10 Schlagerwettbewerb mit dem Schauspielensemble	11.00 bis 12.00 Orange für Zuschauer ab 7 Jahren PA-PA-PAPAGENO von Astrid Lindgren nach Mozarts „Zauberflöte“ 20.30 frizz (mit Publikumsgespräch im Anschluß) EXPLOSION! HORRIBLE FAX Revue mit Musik (George Gershwin/A. Gryphius)
MITTWOCH 15/12	11.00 bis 13.00 Opernhaus (Restkarten) RONJA RÄUBERTOCHTER 19.30 bis 22.00 Opernhaus ORPHEUS IN DER UNTERWELT von Jacques Offenbach		20.30 bis 22.30 frizz DIE GERECHTEN von Albert Camus

An-/Verkauf

Zahle Spitzenpreise für uralte Schränke, Kommoden, Vertikos, Betten, Münzen, Orden. Fachgerechte Aufarbeitung antiker Möbel. Dieter Weber, Frielendorf, Tel. 0 56 84 / 77 77

Lackentfernung-Tel. 05665/7551 (gewerblich)

Zahle faire Preise für uralte Schränke, Sekretäre, Kommoden etc. - Kaufe auch Gemälde, Ansichtskarten, Münzen, Orden, Bücher, Porzellan, Leinen, Bierkrüge, Taschen- u. Armbanduhren. Tel. 0 56 62 / 28 26

Zahle gute Preise für uralte Möbel, Sekretäre, Kleiderschränke u. Kommoden, alten Hausrat, Gläser, Porzellan, Postkarten, Bücher, Münzen, Orden, Bier- u. Reservistenkrüge u. alte Gemälde. Tel. 0 56 81 / 60 82 22

Flimmern & Rauschen

Ankauf / Handel
Computer, Nintendo, Sega, Playstation
CD - Verleih
HIFI - Video - TV - CD - Schallplatten
Rudolf-Schwander-Str. 13 ☎ KS 8 56 00

METABOND

Ölzusatz für Motor u. Getriebe.
Ab sofort im Internet:
<http://www.METABOND.de>
Tel. 0 56 82 / 73 03 90

Buchenbrenn- und Kaminholz ofenfertig, incl. Lieferung ab 65,- DM/m³.
Tel. 05 51 / 9 64 74

An- und Verkauf von Antiquitäten aller Art. Tel. 0 56 26 / 92 55 93

Verkaufen Kinderwagen
DM 80,-, Tel. 0 56 84 / 79 44

Ich zahle faire Preise für uralte Möbel, Nachlässe, Trödel, Leinen usw.
Tel. 0 56 83 / 93 00 98 o. 0 56 65 / 30 444

1 Drucker, Brother HL 1260 mit Zusatzschacht, VB 900,- Tel. 01 72 / 56 02 132

Couchtisch, ca. 1,40 x 0,70, trapezförmige Travertinplatte, Gestell maronfarbig, Preis: 100,-, Tel. 0 56 22 / 54 82 ab 18 Uhr

IHR FACHGESCHÄFT
FÜR BILD UND RAHMEN

GEMÄLDEAUSSTELLUNG

Sonntag, 5. + 12. Dez.
14 - 17 Uhr
geöffnet



WOHLKOPF
KUNST &
RAHMEN

34537 Bad Wildungen
Brunnenallee 30
(Hölscher Passage)
Tel. 0 56 21 / 7.23 27
Fax 0 56 21 / 96 00 73
Mobil: 0173 / 2 92 65 95

An-/Verkauf

Verk. Französisches Bett 1,80 x 2,00 m, Rahmen und Matratzen, Radiowecker, Farbe Beige, Preis: 200,- DM
Tel. 0 56 22 / 54 82 ab 18 Uhr

Orden + Urkunden und sonstige Militaria von Privatsammler gesucht.
Tel. 0 56 03 / 56 18

Schreinermeister kauft Uromas Möbel. Zustand egal: Kleider- u. Küchenschrank, Vertiko, Kommode, Sekretär, Vitrine, Stühle, Tische, Bilder, Gemälde usw. Tel. 01 61 / 3 60 50 41



Berber, neu, 3,50 x 2,50, wegen Umzug zu verkaufen. Tel. 0 66 95 / 3 06

Sehr preiswert abzugeben: 2 Sakkos mit Weste, rot, neuwertig, Größe 54, 2 Einzelsessel, 1 Computertisch, dunkelbraun, 2 Falbetten, 1 Bettkasten und 1 Kommode, Teak furniert. Tel. 0 56 22 / 28 99

Suche kostenlos gebrauchte Fahrräder f. Polen. Tel. 0 56 24 / 18 26

2 Latenroste, 1 x 2 m, zu verkaufen. Tel. 0 56 83 / 75 82

Verkaufe 3 neuwertige Garagentore an Selbstabholer, B x H x T in cm = 270 x 218 x 9, Farbe: erdbraun, Preis je Stück: VB 350,- DM. Tel. 01 70 / 2 42 98 16 oder 01 73 / 4 25 97 20

PM-Magazine, Jahrgänge 1979 - 1987 (88 Hefte) für 50,- DM zu verkaufen. Tel. 0 56 22 / 18 25

Stellenmarkt

Welche ca. 40-50-Jährige hat Lust, gegen freies Wohnen kleine Nebentätigkeit zu übernehmen? Ansonsten keine Bedingungen, aber hohe Entlohnung. Zuschriften unter Chiffre 22248 an den Verlag.

Wir suchen ab dem 03.01.2000 eine nette, aufgeweckte

Vollzeitkraft für den Bereich Fertigung.

Interessentinnen nehmen bitte Kontakt auf mit:

Biocon Diagnostik GmbH
Hecke 8
34516 Vöhl-Marienhagen
Tel. 0 56 35 / 88 89-0

Zum Ausbau unserer Direktion suchen wir

Bankkaufleute

Telefonisch erreichbar Montag - Freitag 9.30 - 16.00 Uhr

Telefon 05 61 / 77 70 49

Grundstücke/Immobilien

Suche 1-3-Familien-Häuser/Grundstücke, Renditeobjekte. Für Verkäufer kostenlos. Felgentrebe Immobilien, Tel. 05 61 / 51 73 85

Kleines EFH (massiv) im Bereich Fritzlär/Borken/Bad Wildungen zu kaufen gesucht. Zuschriften unter Chiffre 22223 an den Verlag

Mehrfamilienwohnhaus oder Wohn-u. Geschäftshaus in Kassel (vorderer Westen, Wehlheiden, Wilhelmshöhe, Zentrum-Nähe) von Privat gesucht. Tel. 01 73 / 27 87 628

Morschen, baureife Grundstücke in südwestl. Wohnlage, kompl. erschl., DM 98,-/qm. Tel. 0 56 65 / 20 11

Guxhagen, 2-4 Zimmer, ETW, mit Garage, Stellplatz, Fertigstellung Sommer 2000. Tel. 0 56 65 / 20 11

Baugrundstück 841 qm in FZ-Ungedanken, gute Lage, kein Bauzwang. Tel. 0 56 22 / 91 62 79 od. 01 77 / 52 16 390

Vermietungen

Geschäfts-, Büro- oder Praxisräume mit eigenem Parkplatz, Fritzlär-Zentrum, ab sofort zu vermieten. Fax 0 56 22 / 70 706

Felsberg: 3 ZKB, 88 qm, ZH, 695,- DM + NK + KT. Tel. 0 61 81 / 25 82 11 von 9 - 17 Uhr

Gudensberg, kompl. renov. EFH, 3 ZKB, Blk., Pkw-Stellpl., zentrale Lage, nach Absprache frei. Tel. 0 56 03 / 36 56

FZ-Züschen: 3 ZKB, 78 qm, Parterre, 580,- kalt. Tel. 0 56 22 / 70 499 od. 63 90

Helle, freundliche 2 ZKDu, 60 qm, Kassel-Wehlheiden, renoviert, neues Bad, neue Fußböden, Kabel, 570,- DM + NK. Tel. 0 56 62 / 32 12

130 qm gut geeignet für: Handwerker, Freiberufler, Künstler, Therapeuten, renoviert, z. T. hohe Räume, ruhig, in Kassel-Wehlheiden, 880,- DM + NK. Tel. 0 56 62 / 32 12

Bad Emstal-Sand, 3 ZKB, Blk., Neubau, 1. OG, frei, DM 725,- + NK + KT, keine Prov. Tel. 05 61 / 94 13 545

Suche Nachmieter für Souterrain-Whg. in Bad Zwesten, frei ab Feb./März 2000, 3 ZKB, 88 qm, sep. Eing., Terr., kl. Grünfläche, Garage mit Stellplatz, 10,- DM/qm. Tel. 0 56 26 / 83 34

Rotenburg, Lindenstr. 3, OG, 3 ZKB, 80 qm + DG, 3 ZKB, 77 qm, ab sofort zu verm. Tel. 0 56 65 / 20 11

Stellenmarkt

Vermietungen

Rotenburg, Lindenstr. 3, gewerblich. Räume, 84 qm, zu verm. Tel. 0 56 65 / 20 11

Gudensberg: Schicke DG-Wohnung, 3 ZKB, 62 qm, ab 1.2. zu verm. Tel. 02 71 / 33 41 19

Ab 01.01.2000 z. verm. Heli-Innenstadt: 2 ZKB, 49 m², ZH, Pkw-Abstellplatz, Miete: 400,- DM + NK. Tel. 0 56 22 / 49 41

Fritzlär-Ungedanken: 5 Zimmer, Küche, Bad, sep. Toilette, Balkon, 120 qm (1. OG) mit Garage und Keller ab sofort zu vermieten. Gartenbenutzung. Tel. 0 56 22 / 38 08

3 ZKB, Keller, 67 m², in Edermünde-Grifte zu vermieten. Tel. ab 18 Uhr 0 56 65 / 95 969

Fritzlär-Stadtm., DG-Studio, ca. 55 m², 2 ZKB, EBK, Parkett, Blk., Pkw-Stellpl., 650,- DM + NK. Tel. 01 71 / 26 90 331

Frield-Verna: 2 ZKB, EG, 75 qm, Abstellr., Autostellpl., sofort frei. Tel. 0 56 84 / 74 43

Ladenlokal, 100 m², in Fritzlär, mit 4 Parkplätzen vor dem Geschäft, beste Lage, ab sofort. Tel. 0 56 22 / 91 50 40

Jesberg: DG-Wohnung, 63 qm, 3 ZKB, 520,- kalt. Tel. 0 66 95 / 17 79

Altmorschen: beheizte Garage zu vermieten. Tel. 0 56 64 / 4 09

Guxhagen: 3 ZKB, Garage, Freisitz, Gartenbenutzung. Tel. 05 61 / 47 17 31

Marienh. 2 ZKB, 70 qm, Ölh. u. Pkw-Stellpl., ab sofort. Tel. 0 56 35 / 82 22 nach 18 Uhr

Fritzlär-Kernstadt, 4 ZKB, 88 m², 820,- DM kalt, Abstellr., kl. Garten. Tel. 0 56 22 / 91 03 32

Bad Zwesten: ansehnliche, schöne 3-Zi.-Whg. (80 qm) z. 1.2.2000 zu verm. Preis nach VB. Tel. 0 56 26 / 17 03

Kfz/Zubehör

Ford Fiesta 1,1 l, 50 PS, 70.000 km, Bj. 92, G-Kat, TÜV 01/00, Preis 5.300,- Tel. 0 56 84 / 79 44

Winterreifen m. Felgen 155/70 R 13 für Opel Astra F, Preis VB. Tel. 0 56 81 / 71 348 ab 20 Uhr

Lupo, 75 PS, Extras, EZ 1/99, jazzblau-perleffekt, zu verkaufen. Tel. 0 56 24 / 61 01 oder 69 78

BMW-Felgen 6 J x 15 H2 zu verkaufen. Tel. 0 56 24 / 63 17

Wohnmobilservice

Reparatur & Montage von Zubehör und Ausbauteilen
Bestellservice
34599 Walpersbrück • Freizeitzentrum
Tel. 06693/91 90-49 Fax -59

Barankauf: Mercedes, Porsche, BMW + Audi (andere Modelle auf Anfrage), Bj. 91 - 98. Tel. 05 61 / 81 79 26, Fax 81 35 61

Kfz/Zubehör

Opel Astra 1.4 38.000 km, ZV, Servo, Airbag, Color, 5türlich, alle Inspekt., 8fach bereift. 10900,-DM. Tel. 01 77 / 25 01 122

4 M+S, 155 SR 13, mit Felgen, 120,-DM, 4 M+S, 175/70 R 13, mit Felgen, 160,-DM. Tel. 0 56 22 / 80 060

Winterreifen für Kadett GSI, 185/60 R14, VB 350,-DM. Tel. 0 56 83 / 91 020

Kfz/Gebrauchtwagen

jetzt besonders günstig

Audi Coupé
Mod. 90, 73446 km, 83 kW (112 PS), G-Kat, Servolenkung, ZV, Klimaanlage, Abn. AHK **9900,- DM**

Opel Frontera Sport
Bj. 94, 45800 km, 85 kW (115 PS), G-Kat, Radio m. Cassette, Allrad, Glasdach, Rammschutz, Trittbretter **17900,- DM**

Fiat Coupé
Bj. 96, 102 kW (138 PS), 34544 km, Leder, Klimaanlage, Alufelgen, G-Kat **24800,- DM**

Opel Omega
4türlich, Bj. 91, 85 kW (115 PS), Radio m. Cassette, Schiebedach, Alufelgen, G-Kat **5800,- DM**

Ford Escort Cabrio
Bj. 93, 56171 km, 66 kW (90 PS), G-Kat, Radio m. Cassette, Servolenkung, Alufelgen **14400,- DM**

Opel Astra
5türlich, Bj. 94, 73800 km, 44 kW (60 PS), ZV, Schiebedach, Radio m. Cassette, Airbag, Heckspoiler, G-Kat **11600,- DM**

Opel Vectra B
5türlich, Fließheck, 85 kW (115 PS), 82000 km, G-Kat, Airbags, ZV, ABS, Klimaanlage, Farbe silber-met. **21800,- DM**

VW Golf
2türlich, Bj. 91, 40 kW (55 PS), 100735 km, G-Kat **5900,- DM**

Seat Toledo
5türlich, Bj. 92, 68800 km, 51 kW (70 PS), G-Kat **4900,- DM**

Toyota Starlet
Bj. 94, 55 kW (75 PS), 73900 km, Alufelgen, ABS **7900,- DM**

Ihr Partner mit Pfiff. Tel. (0 56 03) 91 54 47, 448
AUTOHAUS GUDENSBURG
GmbH • Service-Center für alle Fabrikate
TOYOTA GUDENSBURG

Motorräder

YAMAHA-LAAKS

Motorräder - Roller- Bekleidung
34281 Gudensberg - Deute
Tel. 0 56 03 / 93 17- 0

Wassersport

Kanu-Sport AHOJ

Gabriele Raabe, Bergstraße 35, 34308 Bad Emstal
Partner für Profis und Einsteiger,
Top-Ausrüstung zu günstigen Preisen
Fachberatung - Testboote - Zubehör - Versand
Info: Fon 0 56 24 / 18 04,
Fax 0 56 24 / 92 02 85

Sie wollen Urlaub machen und wissen nicht wohin? Ein Blick in die Kleinanzeigen hilft.

Reise/Erholung

„Stern's FeWo“, gepflegte FeWo f. 2-10 Pers., idyll. gelegen, Nähe Ostsee, ganzjährig geöffnet. Tel. 04382/239, Fax 04382/1539

Komfortable FeWo. im Bayerischen Wald, 6 km v. Passau, zu vermieten. Tel. 0 85 05 / 18 40

Genießen Sie doch einmal Ferien auf Sylt, App. f. 2 Pers. in List. Tel. 0 46 51 / 87 08 67

Ostsee/Hohwacht komf. FeWo am Meer, 2-5 Pers., frei, auch Weihn. u. Silv. Tel. 0 56 71 / 23 27 0, 0 84 69 / 90 58 58

Teneriffa: FeWo f. 2 Pers. im Zentrum von Puerto de la Cruz ab sof. noch frei. DM 65,-/Tag. Tel. 01 72 / 56 18 286

Unterricht/Nachhilfe

Erteile qualif. Nachhilfe in Mathe, Physik, Chemie, Englisch u. Elektrotechnik bis 13. Schulj. u. Berufsfachsch., Einzelunterricht, auch Fachübersetzg. deutsch/engl. u. umgekehrt. Tel. 0 56 83 / 16 90

Jg. Lehrerin erteilt englischen Nachhilfeunterricht in Fritzlar, zu vereinbarten Zeiten, auch einzeln. Tel. 01 71 / 978 50 53

Geldmarkt

Sofort 10.000 DM u. mehr ab 3,5 % eff. Jz. (Vor. mon. Eink. ab led. 2800,-/verh. 3800,-). Tel. 01 72 / 53 53 505

Rohrreinigung

REINHARD KEIM

Rohr- und Kanal-Reinigungsservice

- TV-Kanaluntersuchung
- Kanalsanierung • Kanalortung
- Klärgrubenentleerung • Dichtheitsprüfung
- Öl-, Benzin- und Fettsäureentfernung

TAG + NACHT NOTDIENST
Felsberg (05662) 9482-0
Fax 9482-82

Baumarkt

PARKETT abschleifen
auch Leihgeräte für „Do it yourself“
Ruppert Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

Ihre alte Treppe
wird durch das 1000-fach bewährte TRS-Treppenrenoviersystem mit seinen vielen Varianten und Dessins ein Schmuckstück!

Info: TRS-Fachbetrieb,
Fa. Ulrich Koch, Semsweg 6,
37269 Eschwege-Oberhonne,
Tel./Fax: 05651/10396

PARKETT • KORK • LAMINAT
umweltfreundliche Teppichböden
Ruppert Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

Baumarkt

Übernehme Maler-, Tapezier-, Putz- und Rigipsarbeiten (verspachteln). Zuschriften unter Chiffre 22249 an den Verlag.

HEINRICH BAUER KG
Zimmerei + Inh. Schlechter
Fachwerksanierung W.-Zennern
Tel. 0 56 83 / 10 21 + 4 84

Jetzt Winterpreise
für Carports + Vorsatzbalkone

Balkongeländer

Holz-, Glas-, Kunststoff-Vorsatzbalkone
BALKONBAU VELLMAR
34246 Vellmar • Tel. 05 61 / 82 84 86

Willkommen auf Ihrer Terrasse

WAREMA
Markisen

Markisen zu Winterpreisen

Kleppe
Rolladen- ELEMENTEBAU
34281 Gdbg.-Obervorschütz
☎ 0 56 03 / 93 090
<http://www.kleppe.de>

Zwei in eins: Wärmekonto Plus!

Das Beste für Ihre Heizung gibt es jetzt in bequemen monatlichen Abschlägen: Veba Heizöl. Wartungsvertrag und Noldienst. Rufen Sie uns an. Wir beraten Sie gerne.

Tel. (05 61) 95 84-5 00

VEBA WARMESERVICE

An den Lindenbäumen 19-24
34277 Fuldaerbrück
Internet: www.waermeservice.de

Musikmarkt

Neuwertiges Markenklavier, Petrol, Eiche rustikal, Preis VB. Tel. 05 61 / 51 21 38

Gesundheitswesen

Wasserbelebung und Kalkreduzierung mit dem Plocherkatalysator. Zahlreiche Referenzen, einfache Montage. Kostenlosen Monatstest vereinbaren. Tel. 05 61 / 41 612

Gesundheitswesen

Mobile med. Fußpflegerin Bad Emstal
Helga Potoczny 05624/8117
Eberstraße 11
Komme ins Haus!

Tiermarkt

Nehme Katzen und Hunde in liebevolle Pflege. Tel. 0 56 83 / 80 25

Mittelschnauzer-Mischling ab sofort, nur in liebevolle Hände abzugeben. Tel. 0 66 96 / 2 94 0. 248

Bekanntschaften

58-jährige Witwe, ich lebe ganz alleine, habe keine Kinder und die Einsamkeit treibt mir oft Tränen in die Augen. Ich bin eine einfache Frau, sehe gut aus und bin gesund, habe eine schöne Rente, ein Auto und würde gern zu einem lieben Mann kommen. Anruf genügt! Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 31 48 90

Ehemaliger Bahn-Beamter, 63 J., Witwer nach glücklicher Ehe. Wie gern würde ich mit Ihnen Reisen unternehmen, die Natur genießen.... Mir fehlt das Miteinander, das Vertraute. Wenn Sie ebenso denken und fühlen, melden Sie sich bitte! Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561/31 48 90

Charmanter Witwer/Diplom-Ing., 69 J., gepflegte Erscheinung, unternimmt gern Reisen mit seinem PKW, liebt Musik, Tanz und Harmonie, möchte ohne Hast und voller Behutsamkeit eine neue Partnerschaft aufbauen, über die Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 31 48 90

Aufregend weiblich - endlos zärtlich, das ist Heike, 29 J., mit langem Haar und super Sexy-Figur. Sie fühlt sich einsam, geht nicht gern allein in Discos, sondern liebt Gemütlichkeit und Häuslichkeit. An der Seite eines ehrlichen Mannes möchte sie von Herzen glücklich sein. Kontakt bitte über Institut Roswitha, Kassel, Tel.: 0561 / 3 52 54

Träumen bei Kerzenschein am Kamin.... Techniker, 54 J., Witwer, aufrichtig, verlässlich, zärtlich, sehnt sich nach einer liebevollen, aufrichtigen Lebenspartnerin für ein gemeinsames Glück. Kontakt bitte über Institut Roswitha, Kassel, Tel.: 0561 / 3 52 54

Peter, 37 J., groß, modern und gut aussehend, kameradschaftlich, zärtlich, ehrlich und treu, durch seine familiäre Lebenseinstellung sehr kinderliebend, mit schönem Bungalow und flottem Wagen, möchte eine Frau verwöhnen und mit ihr in eine liebevolle Zukunft gehen. Bitte anrufen! Institut Roswitha, Kassel, Tel.: 0561 / 3 52 54

Suche Leute mit russischen Sprachkenntnissen. Tel. 05 61 / 40 24 85 od. 40 00 527

Er, 36, sucht nach großer Enttäuschung, einfache Frau, Nationalität egal, gerne mit Kindern. Zuschriften unter Chiffre 22250 an den Verlag

Bekanntschaften

Sie, 58, sucht Sie, leicht Bi, für Freizeit und mehr! Kein finanz. Interesse. Schreib mir unter Chiffre 22251 an den Verlag.

Zu verschenken

Stabile, gut erhaltene Couch.
Tel. 0 56 84 / 72 24

Veranstaltungen

Oriental. Bauchtanz, Unterricht und Show mit Amira. Tel. 05 61 / 52 80 471

Musik/Unterhaltung

Top-Alleinunterhalter, beste Referenzen.
Tel. 0 56 81 / 55 85

Musik live - Alleinunterhalter zum Tanz, zur Unterhaltung, dezent, nie zu laut. Sie wählen gut.
☎ 0 56 56 / 268

Tanzmusik Duo The Happy-Boys »Live«. Oldies, akt. Hits, Stimmung u. Spaß, »beste Referenzen«.
Tel. 05 61 / 47 18 93

Gäste? Showacts mit Witz: Travestie, Steptanz, Moderation, Living Doll. Wir beraten Sie gern.
Tel. 05 61 / 89 55 55

»Eine Zaubershow, von der man spricht« MARCONI und MAGGY - humorv. mit Niveau - auch Kinderzauberei. ☎ 05 61 / 55 160

Mal was anderes. Magische Unterhaltung mit Zaubern und Ballontierzoo. Ideal, um Ihre Feier aufzumöbeln.
Kontakt: 05 61 / 82 41 08 oder 01 77 / 2 93 84 49

Clown kommt zu Ihrem Kindergeburtstag/Fest. Info: 05 61 / 47 50 975

Top-Alleinunterhalter, Git./Sax./Keyb., Gesang, Walzer/Pop. Tel. 05 61 / 49 52 99

DJ und Moderator für Ihre Weihnachtsfeier, Hochzeit, Betriebsfeier, Party, ab 390,- DM. Tel. 05 61 / 81 47 66

Live! Power Sound - mit Alleinunterhalter Michael für alle Gelegenheiten mit deutschen und volkstümlichen Schlagern, Rock und Pop.
Tel. + Fax 05 61 / 4 91 19 35

DUO CALIFORNIA, Tanz-Stimmung-Unterhaltung f. Familienfest u. Vereinsfeier.
Tel. 0 56 65 / 52 20

IMPRAS-MUSIK

Tanz u. Unterhaltung für gehobene Ansprüche, 1-2-Mann-Band. Tel. u. Fax 05 61 / 40 61 63

Für Ihre Feste nur das Beste. Tanzband MAS PALOMAS. Tel. 0 56 22 / 43 26 o. 0 56 08 / 8 59

HOLIDAY dance band, 2-3-Mann-Band f. jede Feier. Tanzmusik vom Feinsten.
Tel. 0 56 61 / 17 64 o. 01 71 / 40 45 246

Hier könnte Ihr Veranstaltungshinweis stehen!

Musik/Unterhaltung

Silke + Wolfgang (mit Demovideo). Musik für eine Feier mit Niveau.
Tel. 01 72 / 71 38 057 und 0 56 83 / 93 09 14

Verschiedenes

Herbalife, Beratung, Betreuung und Verkauf.
Tel. 05 61 / 51 61 47 o. 51 09 00 61

Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen u. Kleintransporte. Tel. 0 56 09 / 80 45 54 o. 69 78

Abnehmen ohne Jo-Jo-Effekt, ohne Hungern - ohne Quälen. Auch für Kinder geeignet! 30 Tage Zufriedenheitsgarantie! Info unter Tel. 0 56 03 / 53 85

Übergewicht abbauen! Wohlbefinden steigern! Gesundheit aufbauen! Mit Herbalife! Tel. 0 56 35 / 92 18

Mollig und groggy, wollen Sie es ändern? Herbalife hilft. Infos 0 66 95 / 73 29 ab 18 Uhr

Ausschneiden, Aufheben

Hilfe, wenn der Computer streikt - Service, Beratung, Schulung, Verkauf, Reparatur.

S. Lange, Hof Lauterbach 10, Vöhl, Tel. 0 56 35 / 85 99

Jagdgelegenheit von erfahrenem Waidmann, ca. 30 km um Fritzlär gesucht. Mißpacht/Teilpacht/entgeltlicher Erlaubnischein, Mithilfe. Zuschriften unter Chiffre 22247 an den Verlag.

Rat und Hilfe

Schlank u. gesund. Trennkost garantiert dauerhaften Erfolg in netten Gruppen ohne Wiegen, Messen, Extrakochehen. 5 Pfund minus pro Woche möglich.
H. Seiwert, Felsberg, 0 56 62 / 44 87

Bei jedem Kummer - wähl diese Nummer - Elena's Sorgentelefon.
Tel. 00 34 / 63 07 78 133 pers. Beratung am Telefon. Infos kostenlos

Abnehmen in der Gruppe in Fritzlär u. Kirchhain mit normalen Lebensmitteln.
Info 0 56 22 / 57 10

MS-Selbsthilfegruppe Melsungen
Treffen jeden 1. Montag im Monat um 19.30 Uhr in Melsungen, Behinderten-Wohnanlage, Kasseler Str. 39 a, Kontaktpersonen:
Petra Heiderich, Tel. 056 03 / 66 60, Frank Rodewald, Tel. 0 56 63 / 91 091

krebs besiegen.de#T:01719526749

VAMV - Verband alleinerziehender Mütter + Väter.
Infos unter 0 56 22 / 28 21 od. 0 56 65 / 86 67

Depression- u. Angstselbsthilfe e. V. Depash Melsungen. Gruppenstunden jeden Di. u. Do. 19-21 Uhr. Kontaktadresse: Helga Jakob, Tel. 0 56 62 / 47 64

INSERIEREN BRINGT GEWINN

Rat und Hilfe

Gesprächskreis für Eltern, deren Kinder vor, während oder kurz nach der Geburt gestorben sind. Wir bieten Informationen, Gespräche in der Gruppe, Einzelkontakte u. Begleitung weiterer Schwangerschaften an. Claudia Gast-Grenzebach, Tel. 0 56 64 / 15 06, Martina Hottenroth, Tel. 05 61 / 47 28 78, Tanja Kahle, Tel. 05 61 / 58 24 02 (tagsüber außer So. u. Mo.)

Vätergruppe Vater sein trotz Trennung e.V. Achim Mathusek, Niestetal, Tel. 05 61 / 52 62 37, Rüdiger Meyer-Spelbrink, Cornberg-Rockensüß, Tel. 0 56 50 / 13 12

Freundeskreis der Wirbelsäulenerkrankten Fritzlär e.V.
Wirbelsäulengymnastik für jedermann in der Klinik am Homberg in Bad Wildungen, am Kurpark, jeden Mittwoch um 16.30 Uhr, für evtl. Rückfragen ☎ 0 56 03 / 13 47

Elternkreis Schwalm-Eder e.V. Selbsthilfegruppe.
Rat und Hilfe für Eltern suchtgefährdeter und abhängiger Jugendlicher bietet die Eltern- und Selbsthilfegruppe "Drogen und Alkohol". Treffen ist jeden zweiten Dienstag im Monat um 19 Uhr in den Räumern der Beratungsstelle in Homberg, Schlesierweg 1. Nähere Auskunft unter Telefon 0 56 63 / 70 61, 0 56 61 / 50 4 97, 0 56 81 / 70 95

Multiple-Sklerose-Kontaktgruppe Felsberg:
Treffen jeden 1. Dienstag des Monats im Bürgersaal Felsberg (Rathaus) um 15.00 Uhr. Auskunft: Kurt Pflüging, Felsberg-Hesserode, Dr.-Georg-Koch-Str. 11, Tel. 0 56 62 / 33 74

Osteoporose-Selbsthilfegruppe Felsberg
Gymnastik - Mittwoch 16.00 - 17.00 Uhr im Bürgersaal des Rathauses.
Kontaktadresse: Gisela Schrader
Tel./Fax 0 56 62 / 53 42

Selbsthilfegruppe Marbus Crohn/Colitis Ulcerosa Schwalm-Eder-Kreis und Region Kassel.
Kontaktpersonen:
Ulrike Kühne, ☎ 05 61 / 52 77 68
Hans Jürgen Otto, ☎ 0 56 03 / 41 16

Arbeitskreis Familien mit Down-Syndrom-Kindern bietet Informationen und Erfahrungsaustausch an.
☎ 0561 / 51 01 257
05605 / 4746
05 61 / 51 48 67
05 61 / 82 00 765
0 55 04 / 4 60
0 56 23 / 26 65
0 56 61 / 5 24 56
0 56 74 / 60 99

Der Naturheilverein Nordhessen trifft sich j.d. Sa. in Kassel, Café Wilhelmshöher Allee 326 ab 12 Uhr.
Info 0 56 03 / 73 22

AIDS-Hilfe Kassel e.V. Motzstr. 4, 34117 Kassel, Beratungsstelle, Tel. 10 85 15, Beratung Mo. + Fr. von 11 bis 13 Uhr, Mi. 18 bis 20 Uhr. Beratungstelefon: 05 61 / 1 94 11

Sorgentelefon des Diakonischen Werkes Wolfhagen, Tel. 0 56 92 / 70 18 Für alle, die sich einsam fühlen, Kummer oder Probleme haben und Rat suchen.

Rat und Hilfe

Menschen mit Alkoholproblemen, auch Angehörige, treffen sich bei Anonyme Alkoholiker jeden Freitag um 19.30 Uhr im Gemeindehaus Merxhausen, Kirchstr., Ecke Mühlenstr.

Deutsche Gesellschaft für Muskelkranke (DGM). Kontaktpersonen:
K.-H. Schneider, ☎ 0 56 06 / 35 01
Gabriele Rößler, ☎ 0 56 62 / 49 46

Anonyme Süchtige und Angehörige
Meeting: Freitag 19.00 Uhr, Bad Sooden-Allendorf, Rathofstraße, Altentagesstätte.

Osteoporose-Selbsthilfegruppe Fritzlär
Gymnastik, gerade Wochen, Dienstag, 18 u. 19 Uhr, Halle Berufsschule Am Schladenweg. Bewegungsbad, ungerade Wochen, Mittwoch, 17.15 u. 18.00 Uhr, Hosp. z. Hl. Geist.
Kontaktadresse: Walter Bellingier, Schöensteinstr. 5, 34560 Fritzlär, Tel. 32 27

Legasthenie, Selbsthilfegruppe Wabern.
Der Landesverband Legasthenie Hessen ist eine Selbsthilfeorganisation, in der sich betroffene Eltern zusammengeschlossen haben. Wir treffen uns einmal im Monat im ev. Gemeindehaus Wabern. Kontaktadressen:
Christina Ewald, Tel. 0 56 83 / 81 33
Cornelia Jäger, Tel. 0 56 83 / 82 21

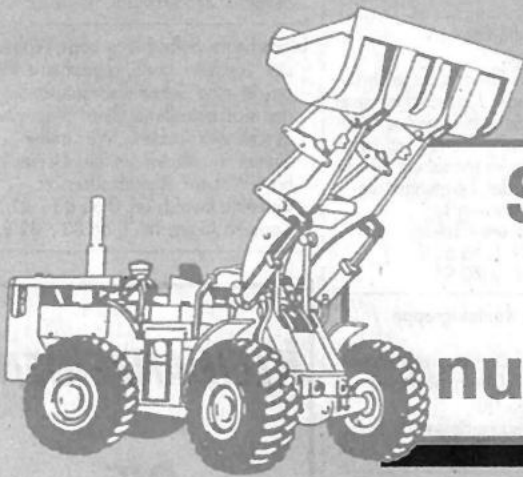
KLEINANZEIGEN,
DIE
GÜNSTIGE
ALTERNATIVE

Die
preiswerte Art
zu werben -

die
Kleinanzeige

ACHTUNG! BAUSTELLE!

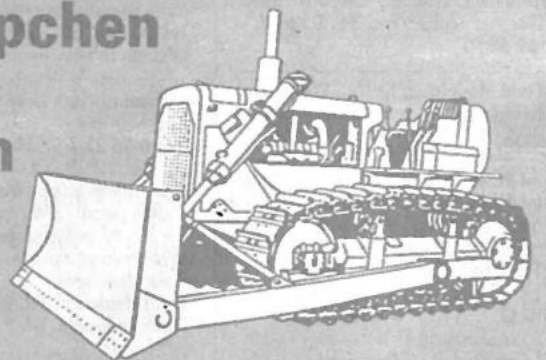
Markenschuhe zu super Preisen
im Schuhhaus
und im Zelt!



**Samstag, 11. 12. '99
und 18. 12. '99
nur bis 14 Uhr geöffnet!**

Schon bald wird Ihr Schuhhaus Heinmüller noch größer, schöner und interessanter für Sie!

Machen Sie jetzt Ihr Schnäppchen
aus über 50 000 Paar
topaktuellen Markenschuhen
für die ganze Familie!



Öffnungszeiten: Montag bis Mittwoch 9.30-18.30 Uhr.
Donnerstag und Freitag 9.30-20.00 Uhr.
Samstag 9.30-14.00 Uhr.



Schuhhaus
Heinmüller
Knüllwald-Oberbeisheim

BAB-Abfahrt Homberg/Elze oder über Rasthof Hasselberg abfahren (erster Ort auf der Ostseite)

Kath. Kirchengemeinde Christus Epheta Homberg

9.12.1999 - 15.12.1999

Donnerstag, 9.12.1999

07.00 Uhr Rorate-Meßfeier/Pfarrkirche

Freitag, 10.12.1999

16.45 Uhr hl. Messe/Altenheim

3. Adventssonntag

Kollekte: Kindergarten

Samstag, 11.12.1999

16.00 Uhr -

17.30 Uhr Beichtgelegenheit bei Pfr. Jalynski

(auch in poln. Sprache)

18.00 Uhr Vorabendmesse (f. + Berta Stahl, Niederbeish. (f. ++ Ella und Max Kapol)

Sonntag, 12.12.1999

08.00 Uhr Beichtgelegenheit in Remsfeld

08.30 Uhr hl. Messe in Remsfeld (f. + Wilhelmine Wagener)

09.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe

10.00 Uhr Eucharistiefeier mit Taufen: Monika Schick, Till

Wardelmann, Melanie Gleim (für die Gemeinde)

(f. ++ Günter Wyrwich u. Eltern) (f. ++ Adolf u. Ma-

ria Dziadek) (f. ++ Wolfgang u. Hedwig Nowak) (f.

Leb. u. ++ d. Fam. Weißbecker u. Hammerschmidt)

Ökum. Gottesdienst in Hebel, ev. Kirche

18.30 Uhr

Dienstag, 14.12.1999

Hl. Johannes vom Kreuz

15.00 Uhr Erstkommunionkurs

19.00 Uhr hl. Messe/Pfarrkirche (f. ++ d. Fam. Schwarz u. Strnad)

19.45 Uhr Bibelkreis

Mittwoch, 15.12.1999

07.30 Uhr hl. Messe/Altenheim

Aus Vereinen und Verbänden

Schützenverein Malsfeld 1912 e. V.

Das Pokal- und Königsschießen des Schützenvereins Malsfeld findet am **Mittwoch, 15.12.1999, ab 18.00 Uhr** und am **Montag, 20.12.1999, ab 18.00 Uhr** statt.

Aus den Rundenwettkämpfen:

Luftgewehr:

Pokal

Malsfeld - Spangenberg

1416:1369 Ringe

Schwarzenau, Jörg 346; Besser, Michael 364; Mathias, Günter 349; Besser, Holger 357 Ringe.

Junioren:

Malsfeld - Körle

991:1040 Ringe

Götzmann, Daniela 324; Götzmann, Manuel 309; Besser, Michael 358 Ringe.

Jugend:

Malsfeld - Eifershausen

798:932 Ringe

Loebel, Tino 284; Stöhr, Christina 256; Waskönig, Julia 258 Ringe.

Malsfeld - Körle

810:946 Ringe

Loebel, Tino 285; Stöhr, Christina 265; Waskönig, Julia 260 Ringe.

Lobnhausen - Malsfeld

867:819 Ringe

Loebel, Tino 300; Stöhr, Christina 247; Waskönig, Julia 272 Ringe.

Lande 57 - Malsfeld

950:774 Ringe

Loebel, Tino 294; Stöhr, Christina 258; Waskönig, Julia 222 Ringe.

Luftpistole:

Pokal:

Georgenfeld - Malsfeld

1402: 1406 Ringe

Richter, Karl-Heinrich 354; Blumenstein, Dieter 343; Brüne, Jo-
chen 367; Besser, Wilfried 342 Ringe.



Busreisen



Reisebüro
Fredrich



Kostenlos Katalog anfordern!

Der neue Busreisen- Katalog 2000 ist da!

Über 100 Seiten Reisespaß in
die beliebtesten Urlaubsziele
Europas. Jetzt kostenlos
anfordern!

Silvester noch Plätze frei!

29.12. - 02.01.	Bodensee	5 Tage HP	799,-
29.12. - 02.01.	Paris	5 Tage ÜF	899,-
29.12. - 01.01.	London	4 Tage ÜF	749,-
30.12. - 02.01.	Paris	4 Tage ÜF	749,-
30.12. - 02.01.	Dresden	4 Tage HP	699,-
31.12. - 02.01.	Heidelberg	3 Tage HP	569,-

Mit eigener Anreise in die Berge:

25.12. - 02.01.	Südtirol , 4-Sterne-Hotel, HP	999,-
25.12. - 02.01.	Tirol, Zillertal , Pensionen, DU/WC, ÜF	480,-

34253 Lohfelden
Lange Straße 55
Tel. 05 61 / 95 14 44

34117 Kassel
Fünfensterstraße 8
Tel. 05 61/ 7 14 15

34346 Hann. Münden
Rosenstraße 6 - 12
Tel. 0 55 41 / 98 98 60

Werbung bringt großen Erfolg

KURHESSISCHER BESUCHERRING

im Verein Besucherring Dr. Otto Kasten

Der Kurhessische Besucherring, 1951 gegründete Zweigstelle des bundesweit tätigen Besucherrings Dr. Otto Kasten, ist die Organisation für die auswärtigen Besucher des Staatstheaters Kassel.

Unter anderem bietet der Kurhessische Besucherring allen Theaterinteressenten, die nicht in Kassel, sondern in der Umgebung wohnen:

- Betreuung und Beratung von Gruppen (z. B. Firmen, Organisationen etc.), Schulen und Jugendgruppen
- Ermäßigte Preise für Gruppen ab 10 Personen

Über die weiteren Angebote für Fahrten ins Staatstheater Kassel informieren wir Sie gerne.

Sie erreichen uns:
Staatstheater Kassel, Zimmer 134, Tel.: 0561/14204,
Telefax: 0561/771592, Mo. - Fr. 9.00 - 16.00 Uhr

Ihr letztes

Mitteilungsblatt in diesem Jahr, Jahrhundert ...

erhalten Sie, liebe Leserinnen und Leser, noch vor den Festtagen. Damit Sie Ihre Weihnachtsausgabe rechtzeitig am 23. Dezember lesen können, ist der Annahmeschluß für redaktionelle Beiträge sowie für Anzeigen festgelegt auf

Donnerstag, 16. Dezember 1999

Danach können keine Beiträge mehr angenommen werden.

Ihr erstes

Mitteilungsblatt 2000

Die erste Ausgabe Ihres Mitteilungsblattes im neuen Jahr 2000 erscheint in der Woche vom 3. bis 8. Januar. Wegen der Feiertage Silvester/Neujahr ist der Redaktions- und Anzeigenschluß vorgerückt auf

Mittwoch, 29. Dezember 1999

Bitte halten Sie diesen Abgabetermin unbedingt ein. Beiträge, die nach dem 29. Dezember 1999 eingehen, können in der ersten Ausgabe nicht mehr berücksichtigt werden.

Redaktion und Anzeigenabteilung der
Verlag + Druck Linus Wittich KG
in Frittlar



Aus dem Schwalm-Eder-Kreis

Mit dem Schwalm-Eder-Jahrbuch ins Jahr 2000

Wie gewohnt in der Vorweihnachtszeit - und damit rechtzeitig vor dem Start ins Jahr 2000 - erscheint das Jahrbuch des Schwalm-Eder-Kreises. Viele Sammler verfügen bereits über die vorausgegangenen 25 Bände, die zusammengenommen die 25jährige Entwicklung des Landkreises dokumentieren und begleiten.

Und auch der 26. Band ist - so Landrat Jürgen Hasheider und der Erste Kreisbeigeordnete Frank-Martin Neupärtl bei der Vorstellung - gefüllt mit zahlreichen, gut bebilderten Beiträgen aus vielen Lebensbereichen. Seit der Bildung des Schwalm-Eder-Kreises zum 1. Januar 1974 ist das Jahrbuch sein ständiger Wegbegleiter. Landrat Hasheider, der Erste Kreisbeigeordnete Neupärtl und der Kreis Ausschuß als Herausgeber sind zuversichtlich, daß trotz Internet und anderen elektronischen Medien das Kreisjahrbuch auch über die Jahrtausendwende hinaus Bestand haben wird.

Gemeindeporträt Knüllwald

Die Lesereise beginnt diesmal mit dem Gemeindeporträt von Knüllwald und zahlreichen Beiträgen zur jüngeren Entwicklung der flächengrößten Gemeinde des Kreises, zu Wald und Natur, Kultur und Tourismus, Mühlen und Märchen.

Das jährlich wechselnde Stadt- und Gemeindeporträt sowie die vielfältige Themenpalette bilden das Eigenprofil des Schwalm-Eder-Jahrbuchs, das sich dadurch von den Periodika anderer Landkreise unterscheidet. Die thematische Bandbreite und das Jahrbuchprofil könnten unter dem Motto „Aus der Region - für die Region“ zusammengefaßt werden. Die Jahrbuch-Redaktion bemüht sich mit den Autoren alljährlich, diesem Anspruch gerecht zu werden und mit den Beiträgen möglichst viele Bevölkerungsgruppen anzusprechen.

1999 konnte der Kreis auf sein 25jähriges Bestehen zurückblicken. Aus diesem Anlaß fand in Homberg eine Parlamentarische Feierstunde statt, in der die Entstehung und Entwicklung des Schwalm-Eder-Kreises im Mittelpunkt stand. Darüber berichtet das Jahrbuch ebenso wie über den Strukturwandel von Landwirtschaft, Landschaft und den Dörfern.

Seit 20 Jahren rollt der Partnerschaftszug zwischen dem Schwalm-Eder-Kreis und dem englischen District Sedgemoor. Auch das kann man nachlesen. Das Kreisjahrbuch will über die vielfältigen Arbeits- und Lebensbereiche der Region informieren. So stellen sich drei Sozialverbände mit ihren Dienstleistungen vor, es gibt interessante Rückblicke in die Heimat- und Kulturgeschichte, Einblicke in das aktuelle Geschehen von Wirtschaft und Arbeit, Sport und Kultur, Schule und Bildung, Natur und Umwelt. Und auch die Ereignisse im Kreis sowie in den Städten und Gemeinden werden ausführlich dargestellt, so daß in dem bunten, mit viel Engagement zusammengestellten Jahrbuch eigentlich jeder etwas Interessantes und Unterhaltsames finden kann.

Das Jahrbuch 2000 des Schwalm-Eder-Kreises ist zum empfohlenen Verkaufspreis von 12,00 DM im örtlichen Buchhandel erhältlich.

Hessentagsfestzug 2000 in Hünfeld Acht Gruppen aus dem Schwalm-Eder-Kreis können mitmachen

Das große hessische Traditionsfest, der 40. Heßentag, wird 2000 in Hünfeld ausgetragen. Die Festveranstaltungen beginnen am 9. Juni 2000 und enden am 18. Juni 2000 mit dem Hessentagsfestzug. Dann wird Hünfeld im Landkreis Fulda zur „heimlichen Hauptstadt Hessens“.

Im Festzug sollen die teilnehmenden Motivwagen, Fußgruppen und Musikzüge die Besonderheiten, Tradition und Brauchtum sowie die kulturelle Vielfalt des Schwalm-Eder-Kreises präsentieren.

Die Hessische Staatskanzlei hat das Kontingent des Schwalm-Eder-Kreises auf maximal acht Gruppen festgelegt. Sollten mehr als acht Anmeldungen eingehen, muß der Kreis Ausschuß eine Auswahl treffen.

Interessierte Musik- und Kulturgruppen und die Gestalter von Motivwagen werden gebeten, sich umgehend, spätestens jedoch bis zum 17. Dezember 1999, beim Kreis Ausschuß des Schwalm-Eder-Kreises, Zentralverwaltung/10.2 Öffentlichkeitsarbeit, Parkstraße 6, 34576 Homberg (Efze), schriftlich anzumelden.

vhs aktuell

Enneagramm Einführung

Melsungen. Das Enneagramm ist ein sehr altes spirituelles Modell der Selbsterkenntnis, der inneren Heilung und des seelischen Wachstums. In diesem Kompakt-Seminar werden wir zunächst eine

Einführung in die Persönlichkeitszentren Herz, Kopf und Bauch geben und dann die einzelnen Punkte mit ihrer besonderen Prägung vorstellen. Begleitet werden die „theoretischen“ Teile durch Phantasie Reisen und Körperübungen, damit jeder die Chance hat, seinen eigenen Typ zu erkennen. Wochenendkurs 21./22. Januar 2000. Schriftliche Anmeldung bis zum 14.01.2000 an die vhs. Telefonische Auskunft erteilt Margit Lambach 0561/4003777.

Stressbewältigung und positives Denken

Melsungen: Wir können die Herausforderungen des täglichen Lebens als Streß erfahren oder auch als Chance zu persönlichem Wachstum. Jeder kann durch eine positive Grundeinstellung lernen, mit dem Streß des Lebens leichter fertig zu werden und zu mehr Zufriedenheit, Erfolg und Lebensfreude zu gelangen. Der Wochenendkurs enthält eine Reihe einfacher Übungen, die Sie später selbständig fortsetzen können. Termin: 22. und 23. Januar 2000; Kursleiter: Dr. Helmut Brünger. Anmeldungen schriftlich an die vhs bis zum 30. Dezember 1999.

EDV am Vormittag

Einführungskurs für Frauen

Melsungen. Dieser Kurs richtet sich an Frauen, die noch keine PC-Kenntnisse haben und die gemeinsam mit anderen Frauen erste Schritte in die Welt der Computertechnik unternehmen möchten. Neben der Erklärung der wichtigsten EDV-Begriffe findet eine Einführung in die Benutzeroberfläche WINDOWS statt.

504017A0, Mo. 17.1.2000 - Fr. 21.01.2000, 9.00 - 12.00 Uhr, vhs, Rotenburger Str. 11; KL Eva Stankiewicz.

Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg.

Weinakademie Schwalm-Eder e.V.

Oestrich-Winkel im Rheingau ist das Thema der Fachweinprobe am Freitag, 10.12.1999, um 19.30 Uhr im Heimatmuseum in Gensungen, Bahnhofstraße.

Der Referent ist an diesem Abend Winzermeister Kunz aus Oestrich-Winkel, auf dessen Weingut die Mitglieder der Weinakademie anlässlich ihrer September-Exkursion zu Gast waren. Eine qualifizierte Verkostung verschiedener Weine rundet die ausführlichen Erläuterungen zu den Methoden des Weinbaus im Rheingau ab.

Die Weinakademie Schwalm-Eder e.V. weist an dieser Stelle noch einmal ausdrücklich darauf hin, daß es sich bei den von ihr veranstalteten Fachweinproben nicht um kommerzielle Veranstaltungen handelt und keinerlei Kaufzwang besteht. Neben den Mitgliedern sind interessierte Gäste herzlich willkommen.

Kurhaus Bad Zwesten Hallen-Bewegungsbad

Das Hallen-Bewegungsbad ist nach notwendigen Wartungs- und Renovierungsarbeiten ab

Freitag, 3.12.1999,

wieder geöffnet.

Sauna und Dampfbad im Kurhaus, Tel. 05626/599

Mittwoch	14.00 - 20.00 Uhr	gemischt
Donnerstag	14.00 - 21.00 Uhr	Damen
Samstag	13.00 - 18.00 Uhr	gemischt

Trinkstunde der Heilquelle Löwensprudel im Kurhaus im Winterhalbjahr 1999

Montag bis Samstag.....	10.00 bis 11.00 Uhr
und	16.00 bis 16.15 Uhr
(Glasausgabe an der Kasse im Hallen-Bewegungsbad, mittwochs keine Trinkstunde)	
sonn- und feiertags.....	8.30 - 9.00 Uhr
(Glasausgabe an der Kasse im Hallen-Bewegungsbad)	
und	10.00 - 11.00 Uhr
(Glasausgabe an der Kasse im Hallen Bewegungsbad)	



Rezepte zur Adventszeit

Spekulatius

Zutaten: 500 g Mehl, 1 TL Backpulver, 250 g Zucker, 2 Päckchen Vanillezucker, 2 Eier, 1/4 TL Zimt, 150 g geriebene Mandeln, 125 g Butter, abgeriebene Schale einer halben Zitrone, je 1 Prise Nelken, Kardamom und Salz

Zubereitung: Mehl und Backpulver gut vermischen. In die Mitte eine Vertiefung drücken, Zucker, Vanillezucker, Zitronenschale und Gewürze hineingeben. Dann die Eier hinzugeben und alles vermischen. Mandeln und die in Stücke geschnittene Butter dazugeben und zu einem Teig kneten. Wollen Sie die Kekse ausstechen, braucht der Teig nur eine halbe Stunde zu ruhen. Wenn Sie Model benutzen, muss die Masse über Nacht stehen. Die einzelnen Stücke mit Milch bestreichen und bei 180 bis 200 Grad (E-Herd, Umluft- 150-170, Gas: 2-3) zehn bis 15 Minuten backen.

Nürnberger Lebkuchen

Zutaten: 200 g Honig, 300 g Mehl, 2 gehäufte TL Backpulver, 75 g Zucker, 75 g Butter, 200 g gemahlene Mandeln, 50 g Zitronat, 50 g gehackte Korinthen, 3 El Wasser, 1 Eigelb, abgeriebene Schale einer halben großen Zitrone, 1 gehäufter El Kakao, 1 gehäufter TL Zimt, je 1 reichliche Messerspitze Kardamom und Nelkenpulver, 200 g gesiebter Puderzucker, 1 Eiweiß.

Zubereitung: Honig, Zucker, Butter und Wasser bei schwacher Hitze langsam zerlassen, dann in eine Schüssel geben und abkühlen lassen. Wenn die Zutaten nur noch lauwarm sind, Eigelb, Zitronenschale, Kakao, Gewürze und 2/3 des mit Backpulver vermischten Mehls dazugeben. Vermischen, dann Mandeln, Korinthen, Zitronat und restliches Mehl beimengen. Auf einer bemehlten Fläche einen glatten Teig kneten. Die Masse fingerdick ausrollen und runde Stücke ausstechen. Auf einem gut gefetteten Backblech im vorgeheizten Ofen bei 180 Grad (E-Herd, Umluft: 150-160, Gas: 2-3) 20 Minuten backen. Währenddessen Puderzucker mit Eiweiß und einigen Tropfen Wasser anrühren. Die fertigen Lebkuchen damit dünn bestreichen.

Knecht Ruprecht

Von drauß' vom Walde komm ich her;
ich muss euch sagen, es weihnachtet sehr!
Allüberall auf den Tannenspitzen
Sah ich goldene Lichtlein sitzen;
Und droben aus dem Himmelstor
Sah mit großen Augen das Christkind hervor,
Und wie ich so stolcht' durch den finstern Tann,
Da rief's mich mit heller Stimme an:
„Knecht Ruprecht“, rief es, „alter Gesell,
Hebe die Beine und spute dich schnell!
Die Kerzen fangen zu brennen an,
Das Himmelstor ist aufgetan,
Alt' und Junge sollen nun
Von der Jagd des Lebens einmal ruhn;
Und morgen flieg' ich hinab zur Erden,
Denn es soll wieder Weihnachten werden!“
Ich sprach: „O lieber Herre Christ,
Meine Reise fast zu Ende ist;
Ich soll nur noch in diese Stadt,
Wo's eitel gute Kinder hat.“ -
„Hast denn das Säcklein auch bei dir?“
Ich sprach: „Das Säcklein, das ist hier;
Denn Äpfel, Nuss und Mandelkern
Essen fromme Kinder gern.“ -
„Hast denn die Rute auch bei dir?“
Ich sprach: „Die Rute, die ist hier;
Doch für die Kinder nur, die schlechten,
Die trifft sie auf den Teil, den rechten.“
Christkindlein sprach: „So ist es recht;
So geh mit Gott, mein treuer Knecht!“
Von drauß' vom Walde komm' ich her;
Ich muss euch sagen, es weihnachtet sehr!
Nun sprecht, wie ich's hierinnen find'!
Sind's gute Kind, sind's böse Kind?

THEODOR STORM

MURARO

Kunststoff-Fenster 50 Jahre Klasse!

Sicherheitsbeschläge * individuelle Fertigung

Fensterwartung

Reparaturen

34355 Staufenberg-Landwehrhagen, ☎ 0 55 43 / 31 44

RAL geprüfte Fenster,
da kann man sicher sein.

Beilagenhinweis

Einem Teil dieser Ausgabe liegt ein Prospekt
der **Fa. Möbel Aßmann** bei.
Wir bitten um Beachtung!!

Werbung, die ankommt!



Gern berate ich Sie in
allen Fragen rund um
die Werbung in Ihrem
Mitteilungsblatt.

Rufen Sie mich an!

Viola Krug

☎ 01 71-3 13 21 39
oder
☎ 0 56 22-80 06-0



Einsatz: rund um die Uhr.

**Menschen, die durch
Kriege oder Naturkatastrophen
in Not geraten, brauchen unsere
Unterstützung.**



Bitte schicken Sie mir

- allgemeine Informationen über Ärzte ohne Grenzen
- das Falblatt „Interessiert an einer Arbeit ohne Grenzen“



**Für Menschen in Not.
Weltweit. Seit 25 Jahren.**

Ärzte ohne Grenzen e.V.
Adenauerallee 50
53113 Bonn

Name _____
Straße _____
PLZ/Ort _____
Spendenkonto 97097
Sparkasse Bonn
BLZ 380 500 00





Hessisches LÖWENBIER

Der herzhaft-frische Biergenuß

Seit 1615 Nordhessische Brautradition
aus Malsfeld

Tipps für den Alltag

Anzeige

Zum Jahresende kein Geld verschenken

Coburg, im Dezember 1999

Informiert sein zahlt sich am Jahresende in barem Geld aus, denn schon in der Anspärphase unterstützt der Staat Bau-, aber auch Fondssparer mit Prämien. Auf was man achten muss? Die HUK-COBURG-Bausparkasse informiert.

Fast alle Arbeitnehmer erhalten von ihrem Arbeitgeber vermögenswirksame Leistungen, maximal 78 Mark pro Monat bzw. 936 Mark pro Jahr. Dieses Geld kann man auf einem Bausparvertrag anlegen. Auf die in einem Jahr angesammelten Leistungen gibt es vom Staat eine zehnpromtente Arbeitnehmersparzulage. Verheiratete Arbeitnehmer können diesen Vorteil sogar zweimal nutzen. Voraussetzung: Das zu versteuernde Einkommen beträgt bei Ledigen nicht mehr als 35.000 Mark und bei Verheirateten nicht mehr als 70.000 Mark pro Jahr. Beantragt wird die Prämie übrigens mit der jährlichen Steuererklärung direkt beim Finanzamt.

Arbeitnehmern, die innerhalb dieser Einkommensgrenzen liegen, greift der Staat auch noch beim Fondssparen unter die Arme. Wer als Alleinstehender/Verheirateter bis zu 800/1.600 Mark pro Jahr in Aktienfonds anlegt, dem zahlt der Staat eine 20-prozentige Prämie pro Jahr in den alten und eine 25-prozentige Prämie in den neuen Bundesländern. Ob die Anteile am Aktienfonds einmal pro Jahr oder in monatlichen Raten gekauft werden, spielt dabei keine Rolle. Es ist also durchaus möglich, sich die Prämien noch durch eine Einmalzahlung im Dezember zu sichern. Wichtig ist nur, dass das Geld für das Fondssparen direkt vom Arbeitgeber an die Fondsgesellschaft überwiesen wird. Auch hier gilt, die Prämie wird mittels Steuererklärung beim Finanzamt geltend gemacht.

Neben der Arbeitnehmersparzulage belohnt der Staat das Bausparen auch noch mit der Wohnungsbau-Prämie. Konkret: Wer einen Bausparvertrag abgeschlossen hat, erhält auf den von ihm eingezahlten Betrag zehn Prozent staatliche Förderung pro Jahr. Allerdings gibt es für die geförderten Beiträge eine Obergrenze von 1.000 Mark bei Alleinstehenden und 2.000 Mark bei Verheirateten.

Dem Staat ist es egal, wie das Geld auf den Bausparvertrag eingezahlt wird: Einmalzahlungen sind ebenso möglich wie kontinuierliches Ansparen. Wer mit seinen Beiträgen unterhalb der maximal geförderten Beitragsgrenzen liegt, kann sein Bausparkonto also bis zum Jahresende jederzeit aufstocken, um die Höchstförderung zu bekommen. Gefördert werden Alleinstehende/Verheiratete, deren zu versteuerndes Einkommen nicht mehr als 50.000 Mark/100.000 Mark pro Jahr beträgt.

Wissen sollte man: Wer seine vermögenswirksamen Leistungen in einem Bausparvertrag angelegt hat, kann auch dafür Wohnungsbauprämie bekommen. Möglich ist das, wenn das zu versteuernde Jahreseinkommen des Bausparers über der für die Arbeitnehmersparzulage zulässigen Höchstgrenze liegt.

Das für die Genehmigung der Wohnungsbauprämie nötige Antragsformular schickt einem die Bausparkasse in der Regel mit dem alljährlichen Kontoauszug zu.

Fazit: Ein Ehepaar, das die staatliche Förderung in vollem Umfang nutzen kann, erhält jedes Jahr noch einmal 707,20 Mark in den alten bzw. 787,20 Mark in den neuen Bundesländern zusätzlich. Bei einem Alleinstehenden legt der Staat immerhin noch 353,60 Mark in den alten und 393,60 in den neuen Bundesländern dazu.

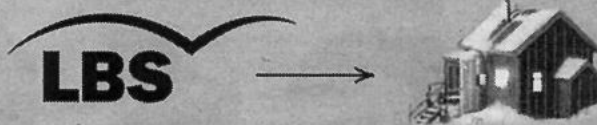
HUK-COBURG, Pressestelle
Bahnhofplatz · 96444 Coburg
Tel.: 09561/96-20 80/81/82 · Fax: 09561/96-36 80
presse@huk-coburg.de · http://www.huk.de

Wer nach Hause
will, muss sich auch auf
den Weg machen.

Bis 31.12. zur LBS.
Prämie sichern.

Neue LBS-Bauspartarife.
Noch günstiger.
Noch individueller.

Legen Sie jetzt Ihren persönlichen Grundstein für das 21. Jahrhundert. Denn wenn Sie sich bis zum 31.12. auf den Weg zur LBS oder Sparkasse machen und mit dem Bausparen für die eigenen vier Wände beginnen, sichern Sie sich noch die volle staatliche Prämie für 1999. Wie Sie damit ins eigene Zuhause kommen, erfahren Sie bei uns in einem individuellen Beratungsgespräch. LBS und Sparkasse: Unternehmen der Finanzgruppe. www.lbs-ht.de



Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Bausparen und Finanzieren:

Klaus Kaiser, Kasseler Straße 44, Melsungen, ☎ (0 56 61) 32 88
... oder gehen Sie zur Sparkasse



PLUS-Bausparen – extra Vorteile

- keine Gebühren außer Abschlußgebühr
- niedrige Festzinsen für Ihr Darlehen
- flexible Vertragsgestaltung

Vertrauensmann

Roland Bittner

Telefon 0 56 62 / 36 98

Heiderosenstr. 2

34323 Malsfeld



HUK-COBURG

Da bin ich mir sicher

Wegen Geschäftsaufgabe:

**Noch bis zum
11. Dezember 1999**

**hochwertige Möbel
bis zu**

61%

reduziert!

**Machen Sie
jetzt schon
Ihr Millennium-
Schnäppchen!**

WOHNDESIGN

ARNOLD

Telefon (0 64 21) 88 77-0 · Telefax (0 64 21) 88 77-33

35041 Marburg · Kaufpark Wehrda

Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. von 9.00 Uhr bis 18.30 Uhr, Sa. von 9.00 Uhr bis 16.00 Uhr

TOTAL-Ausverkauf